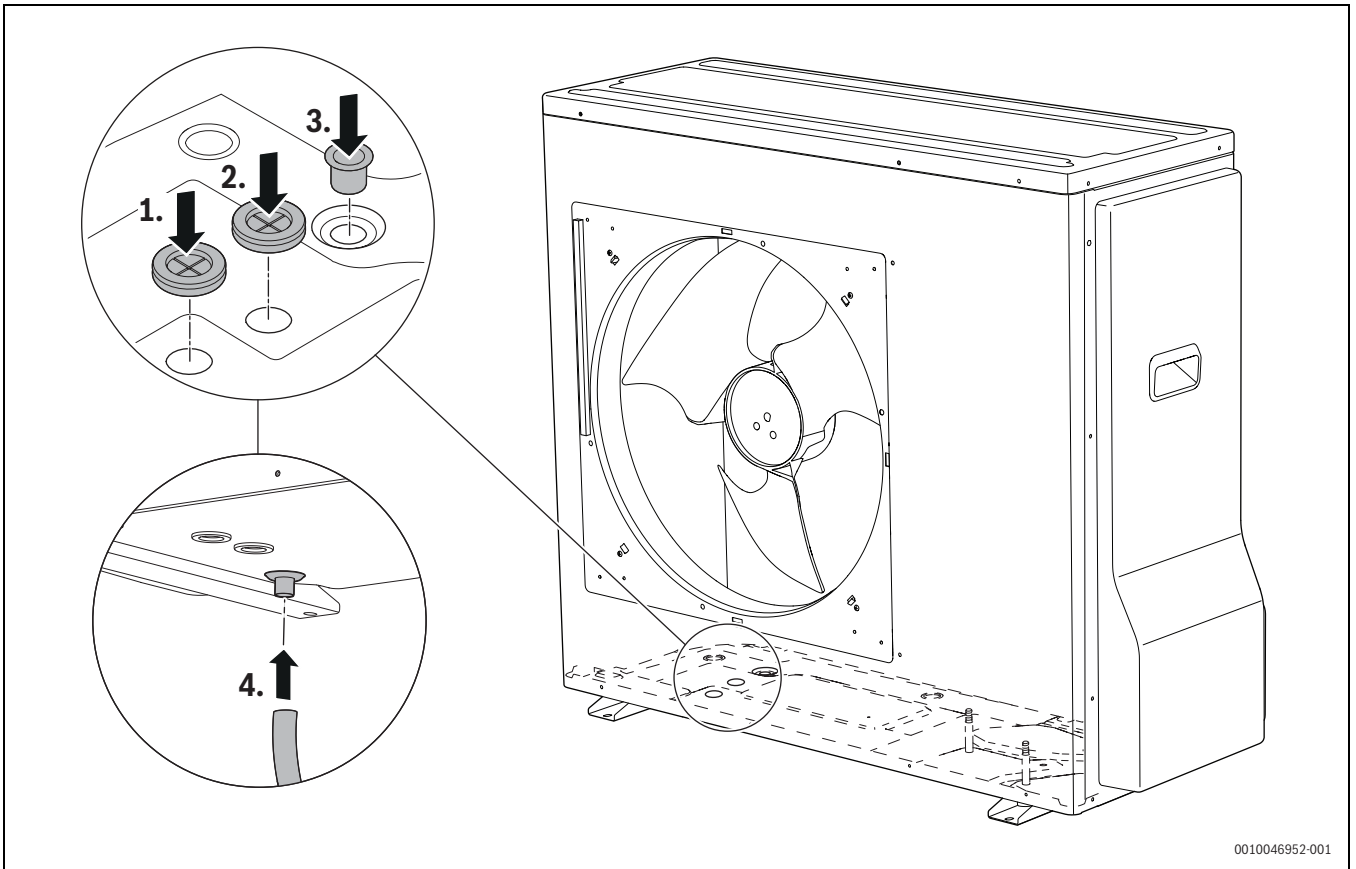
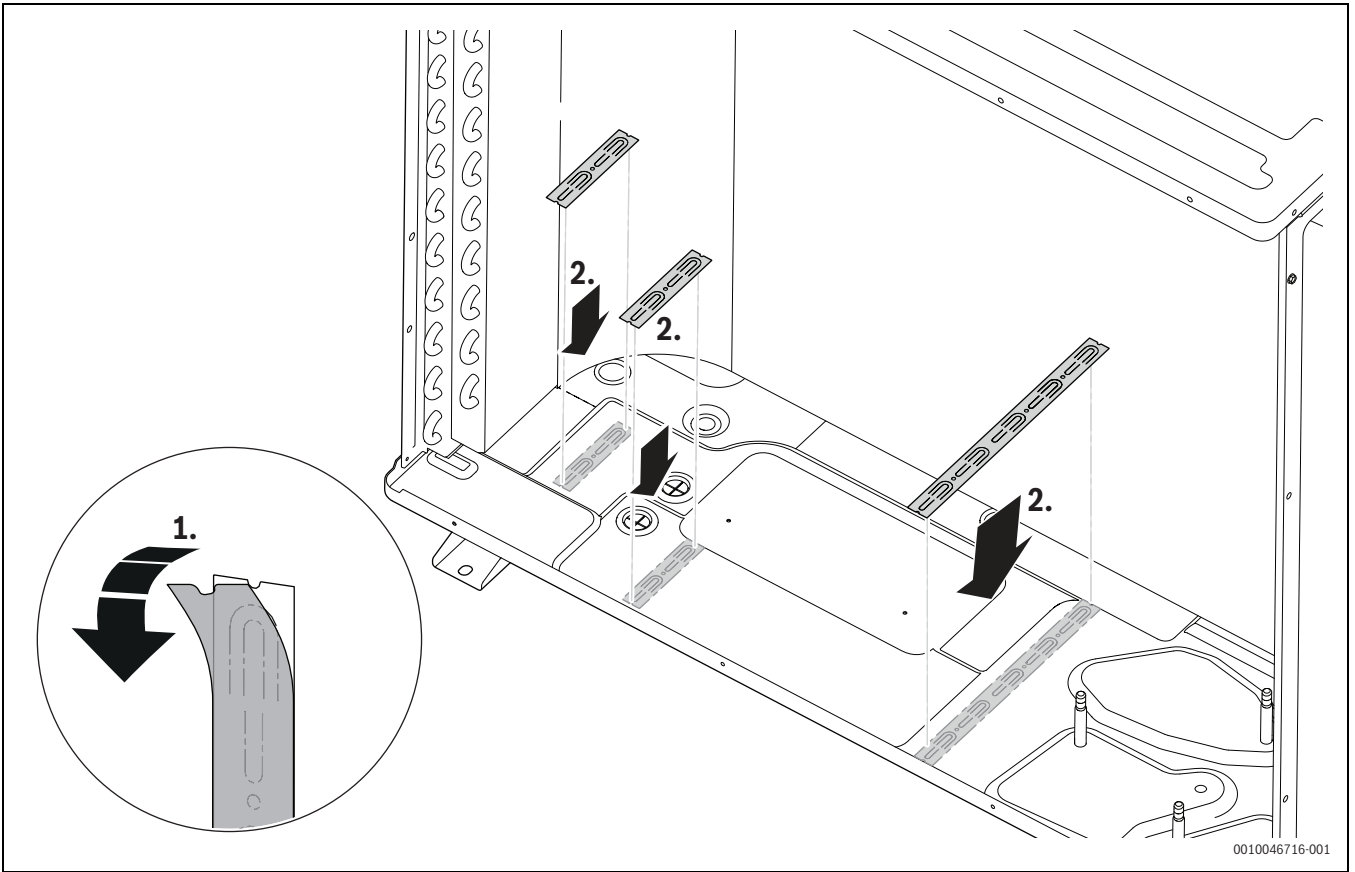


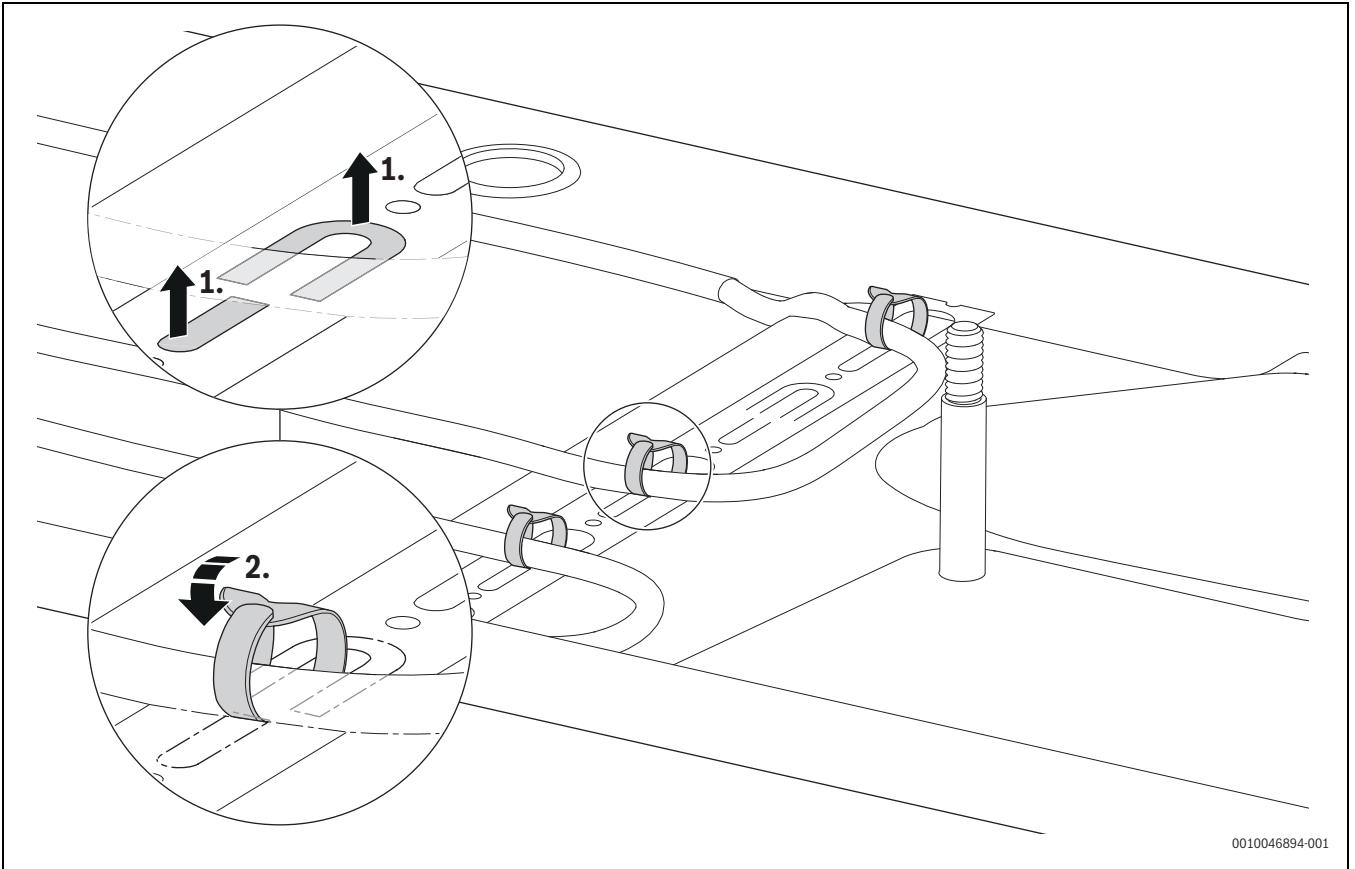
1



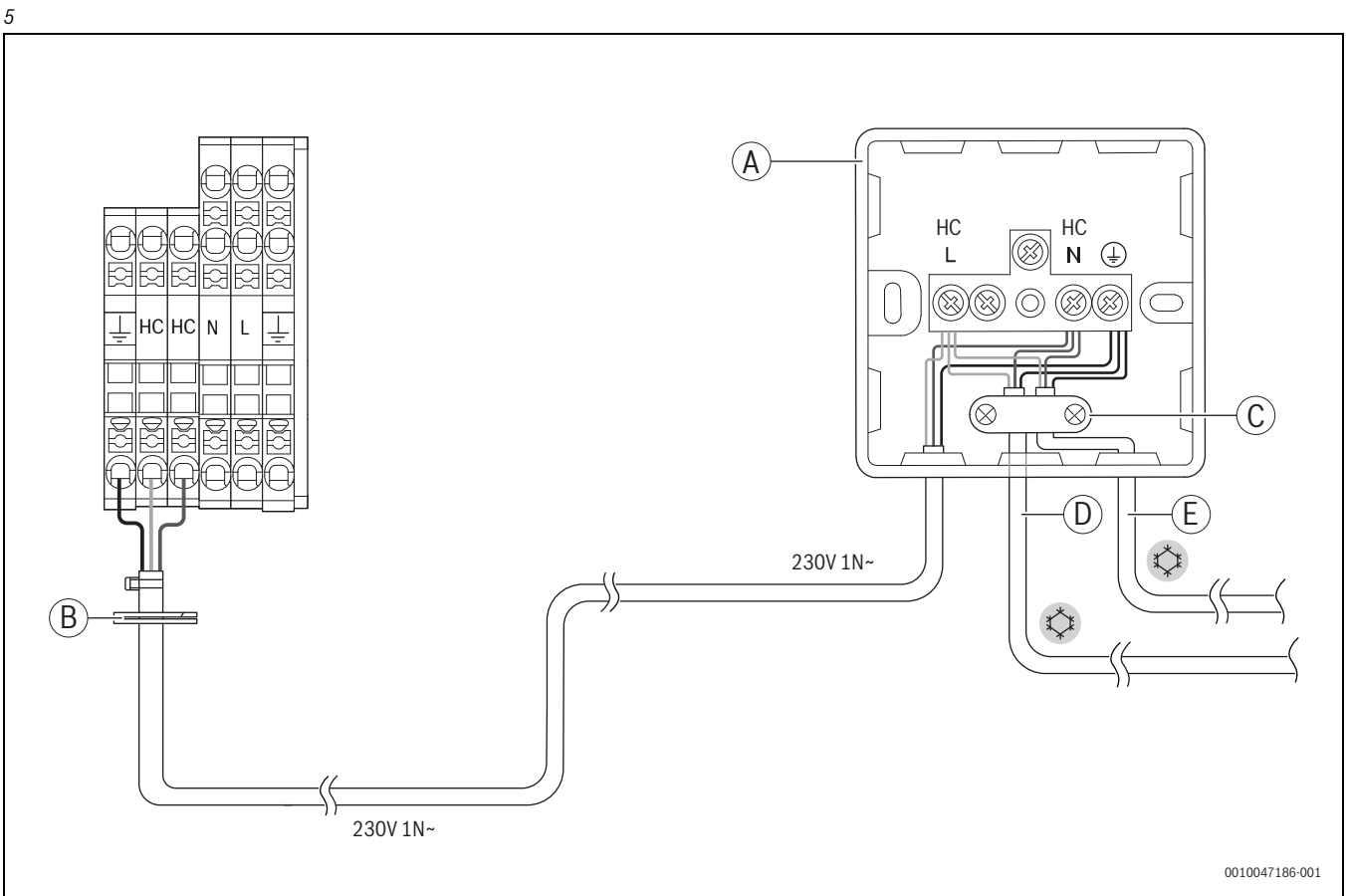
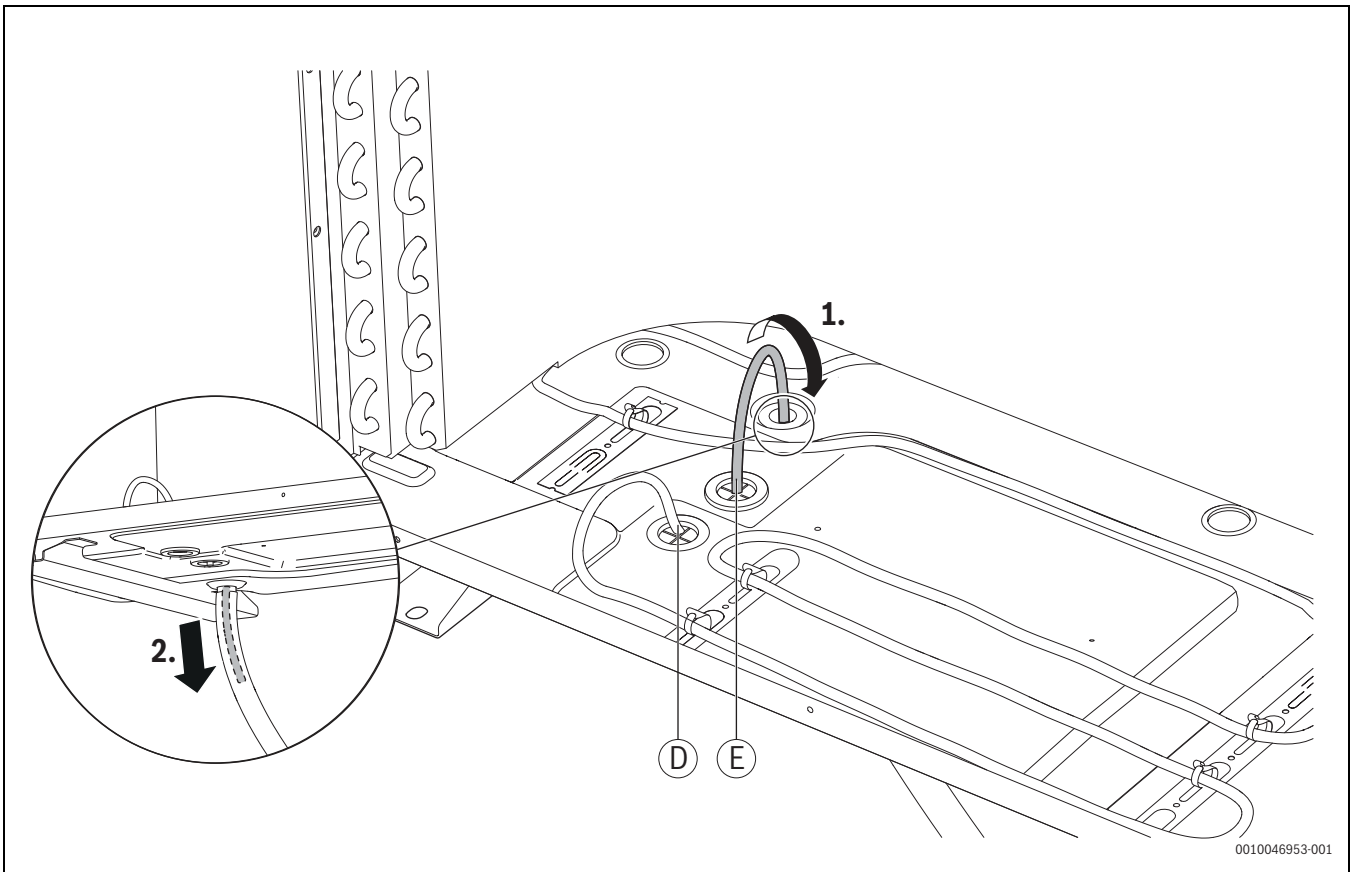
2

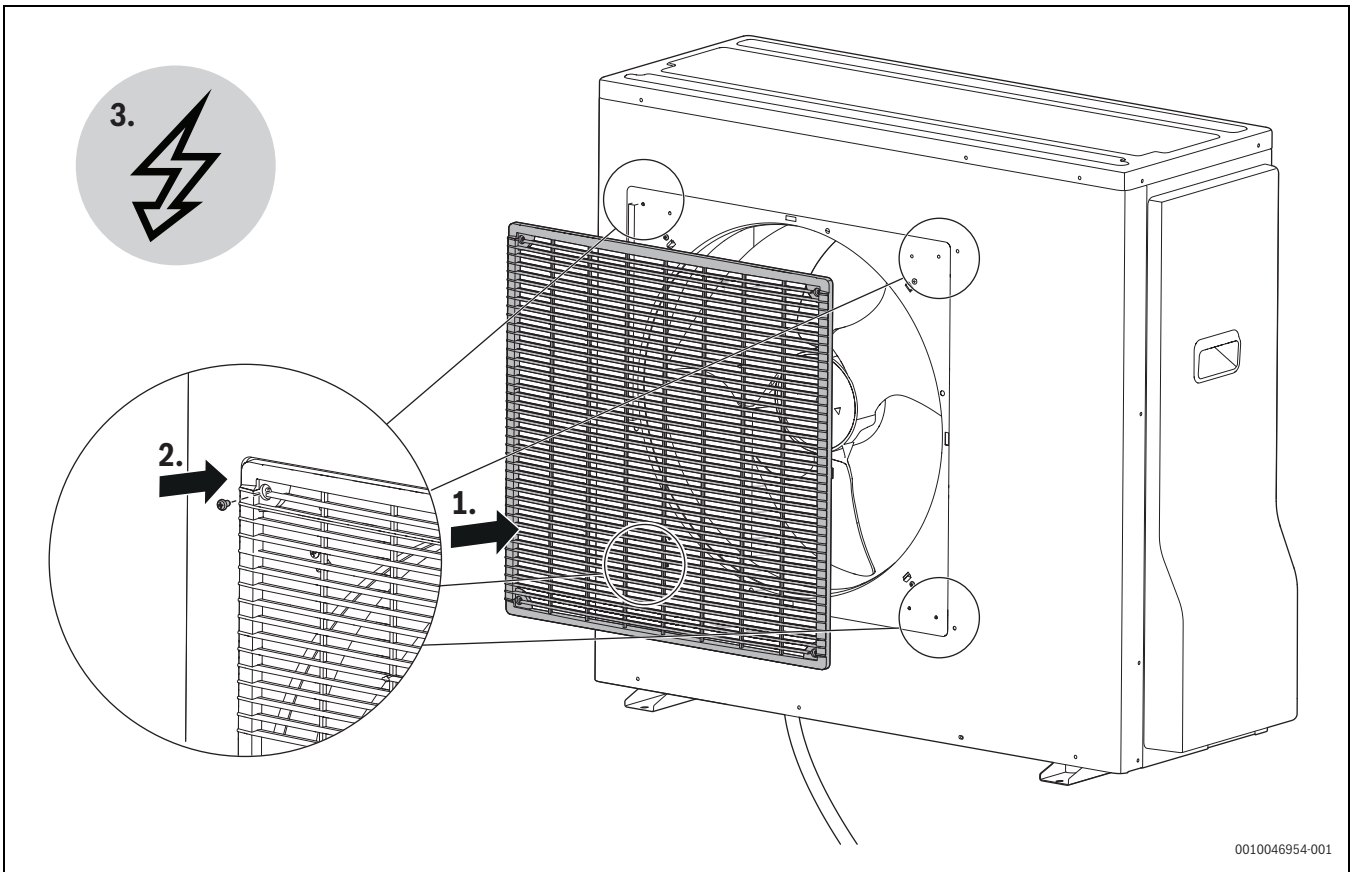


3



4





**[bg] Обхват на доставката**

- Съединителна кутия с клеморед [A]
- Захранващ кабел 230 V [B]
- Скоба за намаляване на опъна [C]
- Нагревателен кабел CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Нагревателен кабел CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Конектор за дренаж
- Фиксираща лента 25 cm
- Фиксиращи ленти 10 cm (x2)
- Гумени тапи (x2)



Уверете се, че тавата за откапване на външното тяло има инсталиран предварително нагревателен кабел. Нагревателният кабел не трябва да се инсталира в аксесоара за откапване, ако вече е инсталиран в тавата за откапване на външното тяло.

**[bg] Важни бележки относно монтажа/сглобяването**

Монтажът/сглобяването трябва да се извърши от квалифицирана сервисна фирма, следвайки тези инструкции и в съответствие с приложените разпоредби. Неспазването на спецификациите може да доведе до материални щети и/или телесна повреда или смърт.

- ▶ Проверете дали съдържанието на доставката е неповредено. Монтирайте само неповредени части.
- ▶ Следвайте приложените инструкции за другите системни компоненти, аксесоари и резервни части.
- ▶ Преди да започнете каквато и да е работа: изключете системата от захранването през всички фази.
- ▶ Монтирайте всички части, описани за съответния уред.
- ▶ Не използвайте повторно части, които вече са били монтирани и сменени.
- ▶ Проверете дали остри части не повредят изолацията на нагревателния кабел.
- ▶ Документирайте всички извършени промени.

**[bg] Инструкция за монтаж на нагревателен кабел****ВНИМАНИЕ**

**Не трябва да има допирни точки между нагревателните кабели.**

Може да причини прегряване!

- ▶ Винаги осигурявайте разстояние между отделните секции.



Гумените тапи и дренажният съединител, които може да се намират в долната част на външния модул, трябва да бъдат премахнати, преди да монтирате аксесоара нагревателен кабел.

1. Изключете уреда от захранването, развийте и отстранете предпазната решетка на вентилатора.
2. Затворете двата предни отвора с гумените тапи. Монтирайте дренажния съединител към отвора за източване отзад и прикрепете дренажния маркуч  $\varnothing 17$  mm отвън.
3. Отстранете защитното покритие от металните фиксиращи ленти и ги залепете към ваната за конденз, както е показано.
4. Фиксирайте нагревателния кабел 3 m/150 W/230 V [D] на място, като огънете опорите на фиксиращата лента около кабела. Окончателното оформление е показано на снимка 5.
5. Поставете нагревателния кабел 2 m/30 W/230 V [E] вътре в дренажния маркуч. Преходът между студените и нагревателните участъци на кабела е монтиран в гумената тапа.
6. Свържете нагревателните кабели към захранването.
7. Завийте обратно защитната решетка на вентилатора и свържете уреда към захранването.

**[cs] Rozsah dodávky**

- Připojovací skříňka se svorkovnicemi [A]
- Silový kabel 230 V [B]
- Odlehčovací konzola pro spojkou [C]
- Topný kabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Topný kabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Vypouštěcí hrdlo
- Fixační páska 25 cm
- Fixační pásky 10 cm(x2)
- Gumové záslepky (x2)



Ověřte, zda má záchytná nádrž venkovní jednotky již nainstalován topný kabel. Topný kabel nesmí být nainstalován v příslušenství záchytné nádrže, pokud je již nainstalován v záchytné nádrži venkovní jednotky.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí provést kvalifikovaná odborná firma podle tohoto návodu a v souladu s platnými směrnici. Nedodržení specifikací může mít za následek věcné škody nebo zranění osob či smrt.

- ▶ Zkontrolujte, zda je obsah dodávky nepoškozený. Namontujte pouze nepoškozené díly.
- ▶ U ostatních součástí systému, příslušenství a náhradních dílů dodržujte pokyny z příslušných návodů.
- ▶ Před zahájením práce: odpojte systém od napájení ve všech fázích.
- ▶ Nainstalujte všechny díly popsané pro dané zařízení.
- ▶ Nepoužívejte znovu již namontované a vyměněné díly.
- ▶ Zkontrolujte, zda ostré části nepoškozuji izolaci topného kabelu.
- ▶ Zdokumentujte všechny provedené úpravy.

**[cs] Návod k montáži topného kabelu****UPOZORNĚNÍ**

**Žádná kontaktní místa mezi topnými kabely.**

Může způsobit přehřátí!

- ▶ Vždy zajistěte odstupy mezi jednotlivými úseky.



Před instalací příslušenství topného kabelu je nutné odstranit gumové záslepky a vypouštěcí hrdlo, které se mohou nacházet ve spodní části venkovní jednotky.

1. Odpojte jednotku od napájení, odšroubujte a sejměte ochrannou mřížku ventilátoru.
2. Uzavřete 2 přední otvory gumovými záslepkami. Nainstalujte vypouštěcí hrdlo na vypouštěcí otvor v zadní části a připojte z vnější strany vypouštěcí hadici o  $\varnothing 17$  mm.
3. Odstraňte ochranný kryt lepicí pásky z kovových upevňovacích lišt a přilepte je k záchytné vaně, jak je zobrazeno na obrázku.
4. Připevněte topný kabel 3 m/150 W/230 V [D] na místo ohnutím podpěr upevňovací lišty kolem kabelu. Konečné uspořádání je znázorněno na obrázku 5.
5. Umístěte topný kabel 2 m/30 W/230 V [E] do odpadního potrubí. Spoj mezi studenou a topnou částí kabelu se instaluje do gumové záslepky.
6. Připojte topné kabely k napájení.
7. Zašroubujte ochrannou mřížku ventilátoru zpět na místo a připojte jednotku ke zdroji napájení.

**[da] Leveringsomfang**

- Tilslutningskasse med klemmerække [A]
- Strømforsyningskabel 230 V [B]
- Beslagsudsparring til kobling [C]
- Varmekabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Varmekabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Aftapningsstuds
- Rettelsesstrip 25 cm
- Rettelsesstrip 10 cm (x2)
- Gummipropper (x2)



Kontrollér at den udvendige enheds drypbakke har et varmekabel monteret. Varmekablet skal ikke monteres i drypbakketilbehøret, hvis det allerede er monteret i den udvendige enheds drypbakke.

**[da] Vigtige bemærkninger om installation/montering**

Installationen/monteringen skal udføres af et kvalificeret VVS-firma i henhold til disse anvisninger og i overensstemmelse med de gældende direktiver. Hvis specifikationerne ikke overholdes, kan det medføre tingsskade og/eller personskade eller dødsfald.

- ▶ Kontrollér, at leveringens indhold er ubeskadiget. Der må kun monteres ubeskadigede dele.
- ▶ Følg de relevante anvisninger de andre systemkomponenter, tilbehørsdele samt reservedele.
- ▶ Før arbejdet påbegyndes: Kobl systemet fra strømforsyningen på tværs af alle faser.
- ▶ Installer alle beskrevne dele for det pågældende apparat.
- ▶ Undlad at genanvende dele, der allerede har været monteret og udskiftet.
- ▶ Kontrollér, at ingen skarpe dele beskadiger varmekablets isolering.
- ▶ Dokumentér alle foretagne ændringer.

**[da] Installationsvejledning til varmekabler****FORSIGTIG****Ingen kontaktpunkter mellem varmekabler.**

Kan forårsage overophedning!

- ▶ Sørg altid for tilstrækkeligt med afstand mellem sektionerne.



Gummipropperne og aftapningsstudsene, der kan findes i bunden af udendørsenheden, skal fjernes, før varmekablet monteres.

1. Kobl enheden fra strømforsyningen, og skru derefter ventilatorens beskyttelsesgitter af for at fjerne det.
2. Luk de 2 huller foran med gummipropper. Monter aftapningsstudsene i aftapningshullet bagpå, og monter drænslangen på  $\varnothing 17$  mm udefra.
3. Fjern beskyttelsesdækslet af klæbebånd fra fikseringsbåndene af metal, og lim dem på drypbakken som vist.
4. Fastgør varmekablet på 3 m/150 W/230 V [D] ved at bøje fikseringsbåndets holdere omkring kablet. Endeligt layout vises i fig. 5.
5. Placer varmekablet på 2 m/30 W/230 V [E] i drænslangen. Samlestykket mellem kablets køle- og opvarmningssektioner monteres i gummiproppen.
6. Slut varmekablerne til strømforsyningen.
7. Skru ventilatorens beskyttelsesgitter på plads igen, og slut enheden til strømforsyningen.

**[de] Lieferumfang**

- Anschlusskasten mit Klemmleisten [A]
- Netzkabel 230 V [B]
- Winkelentlastung für Kupplung [C]
- Heizkabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Heizkabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Ablaufstutzen
- Fixierstreifen 25 cm
- Fixierstreifen 10 cm (x2)
- Gummistopfen (x2)



Prüfen, ob bereits ein Heizkabel in der Kondensatwanne der Außeneinheit installiert ist. Das Heizkabel darf nicht in der Zubehör-Kondensatwanne installiert werden, wenn es bereits in der Kondensatwanne der Außeneinheit installiert ist.

**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch qualifizierte Fachkräfte unter Beachtung dieser Anleitung und der geltenden Bestimmungen erfolgen. Die Nichteinhaltung von Vorgaben kann zu Sach- und/oder Personenschäden bis hin zum Tod führen.

- ▶ Lieferumfang auf Unversehrtheit prüfen. Nur unbeschädigte Teile montieren.
- ▶ Mitgeltende Anleitungen für weitere Anlagenkomponenten, Zubehörkomponenten und Ersatzteile beachten.
- ▶ Vor allen Arbeiten: Anlage allpolig spannungsfrei machen.
- ▶ Alle angegebenen Teile für das jeweilige Gerät montieren.
- ▶ Keine Teile wiederverwenden, die bereits montiert waren und ausgetauscht wurden.
- ▶ Sicherstellen, dass keine scharfen Komponenten die Isolierung des Heizkabels beschädigen.
- ▶ Alle vorgenommenen Änderungen dokumentieren.

**[de] Montageanleitung für Heizkabel****VORSICHT****Sicherstellen, dass keine Kontaktstellen zwischen Heizkabeln entstehen.**

Überhitzungsgefahr!

- ▶ Ausreichend Abstand zwischen den Zonen sicherstellen.



Vor der Installation des Zubehörheizkabels müssen alle Gummistopfen und der Entleerungsstutzen, die sich möglicherweise an der Unterseite der Außeneinheit befinden, entfernt werden.

1. Einheit stromlos schalten. Schrauben vom Ventilatorschutzgitter abschrauben und Gitter abnehmen.
2. Die 2 Bohrungen an der Vorderseite mit Gummistopfen verschließen. Ablaufstutzen an der Ablauföffnung im hinteren Teil anbringen und Ablaufschlauch ( $\varnothing 17$  mm) von außen anbringen.
3. Schutzabdeckung von der Klebefläche der Befestigungsleisten aus Metall abziehen und Leisten in die Auffangwanne einkleben (siehe Bild).
4. Heizkabel (3 m/150 W/230 V [D]) fixieren. Dafür die Laschen der Befestigungsleiste aufbiegen und um das Kabel legen. Zur endgültigen Anordnung siehe Bild 5.
5. Heizkabel (2 m/30 W/230 V [E]) in den Ablaufschlauch fädeln. Die Verbindung zwischen Kalt- und Heizzone des Kabels befindet sich im Gummistopfen.
6. Heizkabel an das Netz anschließen.
7. Ventilatorschutzgitter wieder anschrauben. Stromzufuhr der Einheit wieder herstellen.

**[el] Περιεχόμενο συσκευασίας**

- Κουτί σύνδεσης με τερματικά μπλοκ [A]
- Καλώδιο παροχής ρεύματος 230V [B]
- Συγκρατητήρας εκτόνωσης για ζεύξη [C]
- Θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης CSC/TS 3 m/150W/230V [D]
- Θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Σύνδεσμος αποστράγγισης
- Λωρίδα στερέωσης 25 cm
- Λωρίδες στερέωσης 10 cm (x2)
- Λαστιχένια βύσματα (x2)



Επαληθεύστε εάν ο δίσκος αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας διαθέτει προεγκατεστημένο θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης. Το θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης δεν πρέπει να εγκαθίσταται στη λεκάνη συγκέντρωσης εάν έχει ήδη εγκατασταθεί στον δίσκο αποστράγγισης της εξωτερικής μονάδας.

**[el] Σημαντικές ειδοποιήσεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να εκτελείται από αδειούχο εξειδικευμένο τεχνικό, τηρώντας τις παρούσες οδηγίες και σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες κανονισμούς. Η μη συμμόρφωση με τις προδιαγραφές μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και/ή τραυματισμούς ή θάνατο.

- ▶ Κατά την παραλαβή, ελέγξτε ότι το περιεχόμενο της συσκευασίας δεν έχει υποστεί ζημιά. Χρησιμοποιήστε μόνο όσα εξαρτήματα δεν έχουν ζημιά.
- ▶ Τηρείτε τις οδηγίες που ισχύουν για τα υπόλοιπα εξαρτήματα, πρόσθετα εξαρτήματα και ανταλλακτικά του συστήματος.
- ▶ Πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας: αποσυνδέστε το σύστημα από όλες τις φάσεις της παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα που περιγράφονται για την εν λόγω συσκευή.
- ▶ Μην επαναχρησιμοποιείτε οποιαδήποτε εξαρτήματα έχουν ήδη τοποθετηθεί και αντικατασταθεί.
- ▶ Ελέγξτε ότι κανένα αιχμηρό τμήμα δεν προκαλεί ζημιά στη μόνωση του θερμαινόμενου καλωδίου αντίστασης.
- ▶ Καταγράψτε οποιαδήποτε μετατροπή εκτελέσατε.

**[el] Οδηγίες εγκατάστασης θερμαινόμενου καλωδίου αντίστασης****ΠΡΟΣΟΧΗ****Κανένα σημείο επαφής μεταξύ των θερμαινόμενων καλωδίων αντίστασης.**

Μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση!

- ▶ Να διασφαλίζετε πάντοτε ότι υπάρχει απόσταση μεταξύ των τμημάτων.



Τα λαστιχένια βύσματα και ο σύνδεσμος αποστράγγισης που ενδέχεται να υπάρχουν στο κάτω μέρος της εξωτερικής μονάδας πρέπει να αφαιρεθούν πριν από την εγκατάσταση των πρόσθετων εξαρτημάτων του θερμαινόμενου καλωδίου αντίστασης.

1. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος, ξεβιδώστε και αφαιρέστε την προστατευτική σχάρα από τον ανεμιστήρα.
2. Κλείστε τις δύο μπροστινές οπές με τα λαστιχένια βύσματα. Εγκαταστήστε τον σύνδεσμο αποστράγγισης στην οπή αποστράγγισης στο πίσω μέρος και συνδέστε τον σωλήνα αποστράγγισης  $\varnothing 17$  mm από το εξωτερικό μέρος.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό της αυτοκόλλητης ταινίας της μεταλλικής λωρίδας στερέωσης και κολλήστε την στον δίσκο αποστράγγισης όπως φαίνεται.
4. Τοποθετήστε το θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης 3 m/150 W/230 V [D] στη θέση του λυγίζοντας τα στηρίγματα της λωρίδας στερέωσης γύρω από το καλώδιο. Η τελική διάταξη παρουσιάζεται στην εικόνα 5.
5. Τοποθετήστε το θερμαινόμενο καλώδιο αντίστασης 2 m/30 W/230 V [E] μέσα στον σωλήνα αποστράγγισης. Η ένωση μεταξύ του κρύου και του ζεστού τμήματος του καλωδίου βρίσκεται μέσα στο λαστιχένιο βύσμα.
6. Συνδέστε τα θερμαινόμενα καλώδια αντίστασης στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
7. Επανατοποθετήστε και βιδώστε την προστατευτική σχάρα του ανεμιστήρα και συνδέστε τη μονάδα στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.

**[en] Scope of delivery**

- Connection box with terminal blocks [A]
- Power supply cable 230V [B]
- Bracket relief for coupling [C]
- Heating cable CSC/TS 3 m/150W/230V [D]
- Heating cable CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Drain connector
- Fixing stripe 25 cm
- Fixing stripes 10 cm (x2)
- Rubber plugs (x2)



Verify if the drip tray of the outdoor unit has a heating cable previously installed. The heating cable must not be installed in the drip pan accessory if already installed in the drip tray of the outdoor unit.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations. Non-compliance with specifications can result in material damage and/or personal injury or fatality.

- ▶ Check that the contents of the delivery are undamaged. Only fit undamaged parts.
- ▶ Follow the applicable instructions for the other system components, accessories and spare parts.
- ▶ Before starting any work: disconnect the system from the power supply across all phases.
- ▶ Install all parts described for the device concerned.
- ▶ Do not reuse any parts that have already been fitted and replaced.
- ▶ Check that no sharp parts damage the insulation of the heating cable.
- ▶ Document any alterations made.

**[en] Heating cable installation Instructions****CAUTION****No contact points between heating cables.**

May cause overheating!

- ▶ Always ensure spacing between sections.



The rubber plugs and drain connector that might be present in the bottom of the outdoor unit must be removed before installing the heating cable accessory.

1. Disconnect the unit from the power supply, unscrew and remove the protective grill of the fan.
2. Close the 2 front holes with the rubber plugs. Install the drain connector on the drain hole in the back and attach the  $\varnothing 17$  mm draining hose from the outside.
3. Remove the protective cover of adhesive tape from the metallic fixing strips and glue them to the drip tray as shown.
4. Fix the 3 m/150W/230V [D] heating cable in place by bending the supports of the fixing strip around the cable. Final layout is shown in picture 5.
5. Place the 2 m/30W/230V [E] heating cable inside the drain hose. The junction between cold and heating sections of cable is installed in the rubber plug.
6. Connect the heating cables to the power supply.
7. Screw the protective grill of the fan back in place and connect the unit to the power supply.

**[es] Contenido**

- Caja de conexión con bloques terminales [A]
- Cable de alimentación eléctrica 230 V [B]
- Soporte para acoplamiento [C]
- Cable de calefacción CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Cable de calefacción CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Conexión de desagüe
- Cinta de fijación de 25 cm
- Cintas de fijación de 10 cm (x2)
- Tapones de goma (x2)



Verificar si la bandeja de goteo de la unidad exterior tiene un cable de calefacción previamente instalado. El cable de calefacción no debe instalarse en el accesorio del cajón de recogida si ya se ha instalado en la bandeja de goteo de la unidad exterior.

**[es] Avisos importantes sobre la instalación/montaje**

La instalación/montaje debe llevarla a cabo un técnico especializado, cualificado, siguiendo estas instrucciones y cumpliendo las normas vigentes. El incumplimiento de las especificaciones puede provocar daños materiales o lesiones personales, incluso la muerte.

- ▶ Comprobar que el volumen de suministro no presente daños. Montar solamente piezas que no estén dañadas.
- ▶ Seguir las instrucciones correspondientes para el resto de componentes, accesorios y repuestos.
- ▶ Antes de iniciar cualquier trabajo: desconectar el sistema de la alimentación eléctrica en todas las fases.
- ▶ Instalar todas las piezas descritas para el dispositivo en cuestión.
- ▶ No reutilizar ninguna pieza que ya haya sido utilizada y sustituida.
- ▶ Comprobar que ninguna pieza afilada dañe el aislamiento del cable de calefacción.
- ▶ Documentar cualquier modificación efectuada.

**[es] Instrucciones de instalación del cable de calefacción****ATENCIÓN****No debe haber puntos de contacto entre los cables de calefacción.**

¡Puede causar un sobrecalentamiento!

- ▶ Asegurarse de mantener siempre un espacio entre las secciones.



Los conectores de goma y la boquilla de vaciado en la parte inferior de la unidad exterior deben desmontarse antes de instalar los accesorios del cable de calefacción.

1. Desconectar la unidad de la alimentación eléctrica, desatornillar y retirar la rejilla de seguridad del ventilador.
2. Cerrar los 2 orificios frontales con los tapones de goma. Instalar el conector de desagüe en el orificio de drenaje de la parte trasera y fijar el conducto de salida de  $\varnothing 17$  mm desde el exterior.
3. Retirar la cubierta de protección de la cinta adhesiva de los listones de fijación metálicos y pegarlos a la bandeja de goteo como se muestra.
4. Fijar el cable de calefacción de 3 m/150 W/230 V [D] en su lugar doblando los soportes del listón de fijación alrededor del cable. El diseño final se muestra en la figura 5.
5. Colocar el cable de calefacción de 2 m/30 W/230 V [E] dentro del conducto de salida. La unión entre las secciones de frío y de calor del cable está instalada en el tapón de goma.
6. Conectar los cables de calefacción a la alimentación eléctrica.
7. Atornillar la rejilla de protección de la parte posterior del ventilador en su lugar y conectar la unidad a la alimentación eléctrica.

**[et] Tarnekomplekt**

- Ühenduskilp koos klemmliistudega [A]
- Voolukaabel 230 V [B]
- Ühendusdetaili leevendi ühendamiseks [C]
- Küttekaabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Küttekaabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Tühjendustuts
- Kinnitusriba, 25 cm
- Kinnitusribad, 10 cm (2 tk)
- Kummikorgid (2 tk)



Kontrollige, kas välismooduli tilgapüüdurile on küttekaabel eelnevalt paigaldatud. Küttekaablit ei tohi lisavarustusena saadaolevale kogumisvannile paigaldada, kui see on välismooduli tilgapüüdurile juba paigaldatud.

**[et] Olulised märkused paigalduse/kokkupaneku kohta**

Paigaldus/kokkupanek tuleb teostada kvalifitseeritud peatöövõtjal, kes järgib seda juhendit ja kohalduvaid määruseid. Spetsifikatsioonide mittejärgimine võib tekitada varalist kahju ja/või inimvigastusi või põhjustada surma.

- ▶ Kontrollige üle, et tarnitud sisul poleks kahjustusi. Paigaldage ainult kahjustamata osi.
- ▶ Järgige teiste süsteemi komponentide, lisavarustuse ja varuosade vastavaid juhendeid.
- ▶ Enne mis tahes töö tegemist: ühendage süsteem elektritoitest lahti kõigi faaside ulatuses.
- ▶ Paigaldage kõik seadme jaoks kirjeldatud osad.
- ▶ Ärge korduvkasutage osi, mis on varem paigaldatud või vahetatud.
- ▶ Kontrollige, et teravad detailid ei saaks küttekaabli isolatsiooni kahjustada.
- ▶ Dokumenteerige kõik tehtud muudatused.

**[et] Küttekaabli paigaldusjuhend****ETTEVAATUST****Küttekaablid ei tohi omavahel kokku puutuda.**

See võib põhjustada ülekuumenemist!

- ▶ Tagage alati piisav kaugus sektsioonide vahel.



Välisseadme põhjas olevad kummikorgid ja tühjendustuts tuleb enne küttekaabli paigaldamist eemaldada.

1. Lahutage seade toitest, keerake ventilatori kaitsevõre lahti ja eemaldage see.
2. Sulgege 2 esikülje ava kummikorkide abil. Paigaldage tühjendustuts tühjendusavasse ja kinnitage  $\varnothing 17$  mm tühjendusvoolik väljastpoolt.
3. Eemaldage kleebise kaitsekate metallist kinnitusribalt ja liimige need kogumisvannile, nagu on näidatud joonisel.
4. Kinnitage 3 m/150 W/230 V [D] küttekaabel paika, painutades kinnitusriba tugesid kaabli ümber. Lõplikku paigutust on kujutatud joonisel 5.
5. Paigaldage 2 m/30 W/230 V [E] küttekaabel tühjendusvoolikusse. Ühendus kaabli külma ja sooja sektsiooni vahel paigaldatakse kummikorgi sisse.
6. Ühendage küttekaablid toitega.
7. Kinnitage ventilatori kaitsevõre oma kohale tagasi ja ühendage seade toitega.



**[fi] Toimitussisältö**

- Liitäntärasia riviliittimillä [A]
- Virransyöttökaapeli, 230 V [B]
- Pidike kaapelille [C]
- Lämmityskaapeli CST/TS 3m/150W [D]
- Lämmityskaapeli CSC/TS 2m/30W [E]
- Viemäriiliitin
- Kiinnitysnauha, 25 cm
- Kiinnitysnauhat, 10 cm (2kpl)
- Kumitulpat (x 2)



Tarkasta, onko ulkoyksikön tippa-astiaan asennettu aiemmin lämmitysjohto. Lämmitysjohtoa ei saa asentaa lisävarusteena olevaan keruualtaaseen, jos se on jo asennettu ulkoyksikön tippa-astiaan.

**[fi] Asennukseen/kokoonpanoon liittyvät tärkeät huomautukset**

Asennuksen/kokoonpanon saa suorittaa vain pätevä alan ammattilainen näiden ohjeiden ja soveltuvien säännösten mukaisesti. Teknisten tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja/tai henkilövahinkoihin tai kuolemaan.

- ▶ Tarkista, että toimituksen sisällössä ei ole vaurioita. Asenna vain ehjiä osia.
- ▶ Noudata muihin järjestelmäkomponentteihin, lisävarusteisiin ja varaosiin liittyviä soveltuvia ohjeita.
- ▶ Ennen minkä tahansa työn aloittamista: kytke järjestelmä irti virransyötöstä kaikissa vaiheissa.
- ▶ Asenna kaikki kyseisen laitteen kuvatut osat.
- ▶ Älä käytä uudelleen osia, jotka on jo asennettu ja vaihdettu.
- ▶ Varmista, että terävät osat eivät vaurioita lämmitysjohtojen eristystä.
- ▶ Dokumentoi kaikki suoritettavat muutokset.

**[fi] Lämmitysjohtojen asennusohjeet****HUOMIO****Lämmitysjohtojen välillä ei saa olla kosketuskohtia.**

Voi johtaa ylikuumenemiseen!

- ▶ Varmista aina, että osien välillä on välys.



Jos ulkoyksikön alaosassa on kumitulpat ja tyhjennysliitin, ne on irrotettava ennen lisävarusteena olevan lämmitysjohtojen asennusta.

1. Kytke yksikkö irti virransyötöstä, ja ruuvaa puhaltimen suojaritilä irti ja poista se.
2. Sulje 2 etureikä kumitulpilla. Asenna tyhjennysliitin takana olevaan tyhjennysreikään ja kiinnitä  $\varnothing 17$  mm:n tyhjennysletku ulkoapäin.
3. Irrota suojapeitteenä oleva teippi metallisista kiinnitysluskoista ja liimaa se tippa-astiaan kuvassa esitetyllä tavalla.
4. Kiinnitä 3 m:n / 150 W:n / 230 V:n [D] lämmitysjohto paikalleen taivuttamalla kiinnitysluskan tuet johdon ympärille. Lopullinen kokoonpano on esitetty kuvassa 5.
5. Aseta 2 m:n / 30 W:n / 230 V:n [E] lämmitysjohto tyhjennysletkun sisään. Johdon kylmän osan ja lämmitysosan välinen liitos asennetaan kumitulppaan.
6. Liitä lämmitysjohtot virransyöttöön.
7. Ruuvaa puhaltimen suojaritilä takaisin paikalleen ja liitä yksikkö virransyöttöön.

**[fr] Contenu de la livraison**

- Boîtier de raccordement avec bornes de raccordement [A]
- Câble d'alimentation électrique 230 V [B]
- Support de secours pour la transmission [C]
- Câble chauffant CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Câble chauffant CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Buse de vidange
- Bande de fixation 25 cm
- Bandes de fixation 10 cm (x2)
- Bouchons en caoutchouc (x2)



Vérifier si le bac récepteur de l'unité extérieure dispose déjà d'un câble chauffant installé. Le câble chauffant ne doit pas être installé dans l'accessoire du bac de récupération s'il est déjà installé dans le bac récepteur de l'unité extérieure.

**[fr] Remarques importantes relatives à l'installation/assemblage**

L'installation/assemblage doit être effectué par une entreprise spécialisée en suivant ces instructions et en conformité avec les règlements applicables. Le non-respect des spécifications peut entraîner des dommages matériels et/ou des dommages corporels ou la mort.

- ▶ Vérifier que le contenu de la livraison est intact. Ne monter que des pièces non endommagées.
- ▶ Respecter les instructions applicables pour les autres composants du système, accessoires et pièces de rechange.
- ▶ Avant le début des travaux : déconnecter le système de l'alimentation électrique pour toutes les opérations..
- ▶ Installer toutes les pièces décrites pour le dispositif concerné.
- ▶ Ne pas réutiliser toute pièce qui a déjà été installée et remplacée.
- ▶ Vérifier qu'aucune pièce tranchante n'endommage l'isolation du câble de chauffage.
- ▶ Documenter toute altération effectuée.

**[fr] Notice d'installation du câble de chauffage****PRUDENCE****Aucun point de contact entre les câbles de chauffage.**

Une surchauffe peut être entraînée !

- ▶ Toujours assurer de l'espace entre les sections.



Les bouchons en caoutchouc et la buse de vidange qui peut être située en bas de l'unité extérieure doit être retirée avant l'installation de l'accessoire du câble de chauffage.

1. Déconnecter l'unité de l'alimentation électrique, puis dévisser et retirer la grille de protection du ventilateur.
2. Obturer les 2 perçages frontaux à l'aide des bouchons en caoutchouc. Installer la buse de vidange sur le trou de vidange à l'arrière et fixer le flexible de drainage de  $\varnothing 17$  mm à partir de l'extérieur.
3. Retirer la couche de protection ou le ruban adhésif des bandes de fixation métalliques et les coller au bac récepteur comme indiqué.
4. Mettre en place le câble de chauffage de 3 m/150 W/230 V [D] en courbant les supports de la bande de fixation autour du câble. La disposition finale est indiquée sur la figure 5.
5. Placer le câble de chauffage de 2 m/30 W/230 V [E] dans la conduite d'évacuation. Le raccordement entre les sections de refroidissement et de chauffage du câble est réalisé dans le bouchon en caoutchouc.
6. Raccorder les câbles de chauffage à l'alimentation électrique.
7. Remettre en place la grille de protection du ventilateur en la vissant et raccorder l'unité à l'alimentation électrique.

**[he] היקף המשלוח**

- [A] תיבת חיבורים עם מסופים
- [B] כבל אספקת חשמל 230 V
- [C] שחרור תושבת לחיבור
- [D] כבל חימום CSC/TS 150/מ' 3W/230 V
- [E] כבל חימום CSC/TS 30/מ' 2W/230 V
- מחבר ניקוח
- פס קיבוע 25 ס"מ
- פס קיבוע 10 ס"מ (x2)
- פקקי גומי (x2)



דאו האם מגש מי העיבוי של היחידה החיצונית מאובזר בכבל חימום שהותקן ובהתאם לתקנות החלות. אי עמידה במפרטים עלולה לגרום לנזק ברכוש ו/או לפגיעה או למוות.

**[he] הערות חשובות על ההתקנה/ההרכבה**

ההתקנה/ההרכבה חייבת להתבצע על-ידי קבלן מוסמך, בהתאם להוראות אלו ובהתאם לתקנות החלות. אי עמידה במפרטים עלולה לגרום לנזק ברכוש ו/או לפגיעה או למוות.

- בדקו שתכולת האריזה אינה פגומה. התקינו אך ורק חלקים שאינם פגומים.
- פעלו בהתאם להוראות הרלוונטיות עבור שאר רכיבי המערכת, האביזרים וחלקי החילוף.
- לפני תחילת עבודה כלשהי: נתקו את המערכת מאספקת החשמל בכל הפאזות.
- התקינו את כל החלקים שמתוארים עבור המכשיר הרלוונטי.
- אין לעשות שימוש חוזר בחלקים שכבר הותקנו והוחלפו.
- בדקו שאין חלקים חדים שעלולים לגרום נזק לבידוד של כבל החימום.
- יש לתעד כל שינוי שבוצע במערכת.

**[he] הוראות התקנה לכבל החימום****זהירות**

דאו שאין נקודות מגע בין כבלי חימום.

הדבר עלול לגרום להתחממות יתר.

הקפידו תמיד על מרווח בין המקטעים.



יש להסיר את פקקי הגומי ומחבר הניקוח שעלולים להימצא בתחתית היחידה החיצונית לפני התקנת האביזר של כבל החימום.

1. נתקו את היחידה מאספקת החשמל, שחררו את הברגים והסירו את סבכת המגן של המאוורר.
2. סגרו את 2 החורים הקדמיים עם פקקי הגומי. התקינו את מחבר הניקוח על פתח הניקוח בצד האחורי וחברו ת צינור ניקוח בקוטר 17 מ"מ מהצד החיצוני.
3. הסירו את כיסוי המגן של סרט ההדבקה מפסי הקיבוע העשויים מתכת והדביקו אותן לאגן האיסוף כפי שמוצג באיור.
4. למקומו על-ידי כיסוף [D] 3W/230 V קבעו את כבל החימום 150/מ' 5 התומכים של פס הקיבוע סביב הכבל. הפריסה הסופית מוצגת בתמונה 5.
5. בתוך צינור הניקוח. החיבור בין [E] 3W/230 V הניחו את כבל החימום 2/מ' 30. המקטע הקר למקטע החם של הכבל מותקן בתקע הגומי.
6. חברו את כבלי החימום לאספקת החשמל.
7. הבריגו את סבכת המגן של המאוורר חזרה למקומה וחברו את היחידה לאספקת החשמל.

**[hr] Opseg isporuke**

- Razvodna kutija s rednim stezaljkama [A]
- Kabel za napajanje 230V [B]
- Potpora držaču za spojnicu [C]
- Kabel za grijanje CSC / TS 3 m / 150 W / 230 V [D]
- Kabel za grijanje CSC / TS 2 m / 30 W / 230 V [E]
- Priključak odvoda
- Pričvrsna traka 25 cm
- Pričvrsne trake 10 cm (x2)
- Gumeni čepovi (x2)



Potvrdite da pločica za prikupljanje tekućine vanjske jedinice ima prethodno postavljen kabel za grijanje. Kabel za grijanje ne smije biti postavljen u posudi za prikupljanje tekućine ako je već postavljen na pločici za prikupljanje tekućine vanjske jedinice.

**[hr] Važne napomene za ugradnju/sastavljanje**

Ugradnju/sastavljanje mora obaviti samo kvalificirani izvođač, slijedeći ove upute i u skladu s važećim propisima. Nepridržavanje specifikacija može uzrokovati materijalnu štetu i/ili osobnu ozljedu ili smrt.

- ▶ Provjerite je li sadržaj isporuke neoštećen. Ugradite samo neoštećene dijelove.
- ▶ Pridržavajte se svih važećih uputa za druge dijelove sustava, pribor i rezervne dijelove.
- ▶ Prije početka bilo kakvog rada: isključite sustav iz izvora napajanja u svim fazama.
- ▶ Ugradite sve opisane dijelove za odgovarajući uređaj.
- ▶ Nemojte ponovno koristiti bilo kakve dijelove koji su već prethodno ugrađeni i zamijenjeni.
- ▶ Provjerite da nema oštih dijelova koji mogu oštetiti izolaciju kabela za grijanje.
- ▶ Dokumentirajte sve obavljene izmjene.

**[hr] Upute za instalaciju kabela za grijanje****OPREZ**

**Bez kontaktnih točaka između kabela za grijanje.**

To može prouzročiti pregrijavanje!

- ▶ Uvijek osigurajte da postoji prostor između odjeljaka.



Gumeni čepići i priključak za odvod koji mogu biti prisutni na dnu vanjske jedinice moraju se ukloniti prije instalacije dodatne opreme kabela za grijanje.

1. Odspojite jedinicu sa strujnog napajanja, odvijte i uklonite zaštitnu rešetku s ventilatora.
2. Zatvorite 2 prednja otvora gumenim čepićima. Postavite priključak za odvod na otvor za odvod na stražnjoj strani i pričvrstite crijevo za odvod Ø17 mm s vanjske strane.
3. Uklonite zaštitni poklopac ljepljive trake s metalnih traka za pričvršćivanje i zalijepite ih na posudu za kondenzat kao što je prikazano.
4. Pričvrstite kabel za grijanje 3 m/150 W/230 V [D] na mjestu tako da savijete gumenu obujmicu za pričvršćivanje oko kabela. Konačni raspored prikazan je na slici 5.
5. Postavite kabel za grijanje 2 m/30 W/230 V [E] u crijevo za odvod. Spoj između odjeljka za hlađenje i grijanje kabela postavljen je u gumenom čepiću.
6. Povežite kabele za grijanje sa strujnim napajanjem.
7. Pričvrstite zaštitnu rešetku ventilatora natrag na njezino mjesto i povežite jedinicu sa strujnim napajanjem.

**[hu] Szállítási terjedelem**

- Csatlakozódoboz sorkapoccsal [A]
- 230 V-os tápkábel [B]
- Húzásmentesítő bilincs a sorkapocshoz [C]
- Fűtőkábel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Fűtőkábel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Leeresztő csonk
- Rögzítőszalag 25 cm
- Rögzítőszalagok 10 cm (x2)
- Gumi tömítődugók (x2)



Ellenőrizze, hogy a kültéri egység cseptálcája rendelkezik-e korábban telepített fűtőkábellel. A fűtőkábelt nem szabad a cseptálcába szerelni, ha már be van szerelve a kültéri egység cseptálcájába.

**[hu] Fontos tudnivalók a telepítéssel / szereléssel kapcsolatban**

A telepítést / szerelést képzett szakembernek kell elvégeznie, ezt az útmutatót követve, a vonatkozó előírások betartásával. Az előírások be nem tartása anyagi károkat és / vagy személyi sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a szállítmány tartalma sértetlen. Csak sérülésmentes alkatrészeket szereljen be.
- ▶ Tartsa be a többi rendszeremre, tartozékra és pótalkatrészre vonatkozó utasításokat.
- ▶ A munkálatok megkezdése előtt válassza le a rendszert az áramellátás összes fázisáról.
- ▶ Szerelje be az adott készülékhez leírt összes alkatrészt.
- ▶ Ne használja fel újra a már beszerelt és kicserélt alkatrészeket.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a fűtőkábel szigetelését nem sértik-e meg éles alkatrészek.
- ▶ Dokumentáljon minden elvégzett módosítást.

**[hu] Fűtőkábel szerelési útmutató****VIGYÁZAT**

**Ne legyenek érintkezési pontok a fűtőkábelek között.**

Ez túlmelegedést okozhat!

- ▶ Mindig gondoskodjon a szakaszok közötti távolságról.



A fűtőkábel-tartozék felszerelése előtt el kell távolítani a kültéri egység alján esetlegesen található gumidugókat és leeresztő csatlakozót.

1. Válassza le a készüléket az áramellátásról, csavarja le és távolítsa el a ventilátor védőrácsát.
2. Zárja le a 2 elülső furatot a gumidugókkal. Szerelje fel a leeresztő csatlakozót a hátul lévő leeresztő nyílásra, és csatlakoztassa a 17 mm átmérőjű leeresztő tömlőt kívülről.
3. Távolítsa el a fém rögzítőcsíkokról a ragasztószalag védőburkolatát, és ragassza őket a csepegtető tálcára a képen látható módon.
4. Rögzítse a 3 m/150 W/230 V [D] fűtőkábelt úgy, hogy a rögzítőcsík tartóit a kábel köré hajlítsa. A végleges elrendezés az 5. képen látható.
5. Helyezze a 2 m/30 W/230 V [E] fűtőkábelt a lefolyócsőbe. A kábel hideg és fűtési szakaszának csatlakozása a gumidugóba van szerelve.
6. Csatlakoztassa a fűtőkábeleket az áramellátáshoz.
7. Csavarja vissza a ventilátor védőrácsát a helyére, és csatlakoztassa a készüléket az áramellátáshoz.

**[it] Volume di fornitura**

- Cassetta di giunzione con morsettiere [A]
- Cavo di alimentazione 230V [B]
- Rilascio staffa per accoppiamento [C]
- Cavo del riscaldamento CSC/TS 3 m/150W/230V [D]
- Cavo del riscaldamento CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Tronchetto di scarico
- Striscia di fissaggio 25 cm
- Strisce di fissaggio 10 cm(x2)
- Tappi in gomma (x2)



Verificare che la vaschetta di raccolta dell'unità esterna disponga di un cavo del riscaldamento precedentemente installato. Il cavo del riscaldamento non deve essere installato nella vaschetta di raccolta accessoria se già installato nella vaschetta di raccolta dell'unità esterna.

**[it] Note importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio devono essere svolti da una ditta specializzata, qualificata, in base alle istruzioni e in conformità con le direttive applicabili. La mancata conformità con i dati tecnici può provocare danni materiali e/o danni alle persone o incidenti mortali.

- ▶ Controllare che il contenuto della fornitura non sia danneggiato. Montare solo parti non danneggiate.
- ▶ Seguire le istruzioni applicabili per gli altri componenti di sistema, accessori e parti di ricambio.
- ▶ Prima di iniziare qualsiasi intervento: scollegare il sistema dall'alimentazione elettrica su tutte le fasi.
- ▶ Installare tutte le parti descritte per l'apparecchio in questione.
- ▶ Non riutilizzare parti che sono state già montate e sostituite.
- ▶ Controlla che eventuali parti taglienti possano danneggiare il cavo del riscaldamento.
- ▶ Documentare eventuali modifiche apportate.

**[it] Istruzioni di installazione del cavo del riscaldamento****ATTENZIONE**

**Nessun punto di contatto tra i cavi del riscaldamento.**

Potrebbe causare surriscaldamento!

- ▶ Garantire sempre una certa spaziatura tra le sezioni.



Togliere i tappi di gomma e il raccordo di scarico eventualmente presenti sul lato inferiore dell'unità esterna prima di installare il cavo di riscaldamento.

1. Scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica, svitare e smontare la griglia di protezione del ventilatore.
2. Chiudere i 2 fori anteriori con i tappi in plastica. Installare il tronchetto di scarico sul foro di scarico sul retro e attaccare il tubo flessibile di scarico dal ø17 mm dall'esterno.
3. Smontare la copertura di protezione del nastro adesivo dalle strisce di fissaggio metalliche e incollare al gocciolatoio come raffigurato.
4. Fissare il cavo del riscaldamento da 3 m/150 W/230 V [D] in posizione piegando i supporti della striscia di fissaggio attorno al cavo. La disposizione definitiva è illustrato nella figura 5.
5. Posizionare il cavo da 2 m/30 W/230 V [E] all'interno del tubo flessibile di scarico. La giunzione tra le sezioni fredde e di riscaldamento del cavo è installata nel tappo di plastica.
6. Collegare i cavi del riscaldamento all'alimentazione elettrica.
7. Avvitare in posizione la griglia di protezione del ventilatore sul retro e collegare l'unità all'alimentazione elettrica.

**[It] Pristatoma įranga**

- Jungčių dėžė su gnybtų blokais [A]
- Elektros srovės kabelis 230 V [B]
- Apkabos jungties atlaisvinimo įtaisas [C]
- Šildymo sistemos kabelis CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Šildymo sistemos kabelis CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Ištuštinimo atvamzdžis
- Tvirtinimo dirželis, 25 cm
- Tvirtinimo dirželiai, 10 cm (2 vnt.)
- Guminiai kamščiai (2 vnt.)



Patikrinkite, ar išorinio bloko lašų padėkle anksčiau buvo sumontuotas šildymo sistemos kabelis. Šildymo sistemos kabelio negalima montuoti lašų rinktuvo priede, jeigu jis jau sumontuotas išorinio bloko lašų padėkle.

**[It] Svarbios pastabos apie montavimą / surinkimą**

Montavimo / surinkimo darbus privalo atlikti kvalifikuotas rangovas, laikydamasis šių instrukcijų ir taikomų reglamentų. Nesilaikant specifikacijų, galimi materialiniai nuostoliai ir (arba) sunkūs ar mirtini sužalojimai.

- ▶ Patikrinkite, ar nepažeistas siuntos turinys. Montuokite tik nepažeistas dalis.
- ▶ Laikykitės taikomų kitų sistemų komponentų, priedų ir atsarginių dalių instrukcijų.
- ▶ Prieš pradėdami darbą: atjunkite nuo sistemos visų fazių elektros srovės tiekimą.
- ▶ Sumontuokite visas atitinkamo įrenginio aprašytas dalis.
- ▶ Nenaudokite pakartotinai dalių, kurios jau buvo sumontuotos ir pakeistos.
- ▶ Patikrinkite, ar aštrios dalys nepažeis šildymo sistemos kabelio izoliacijos.
- ▶ Dokumentuokite visus atliktus pakeitimus.

**[It] Šildymo sistemos kabelio montavimo instrukcija****PERSPĖJIMAS****Nėra šildymo sistemos kabelių kontaktinių taškų.**

Gali sukelti perkaitimą!

- ▶ Visuomet palikite tarpą tarp sekcijų.



Prieš montuojant šildymo sistemos kabelio priedą, reikia nuimti guminius kištukus ir ištuštinimo atvamzdį, kurie gali būti išorinio bloko apačioje.

1. Atjunkite bloką nuo elektros srovės tiekimo, atsukite ir nuimkite ventilatoriaus apsaugines groteles.
2. Užkimškite 2 priekines angas guminiais kištukais. Sumontuokite ištuštinimo atvamzdį išleidimo angoje galinėje dalyje ir išorėje prijunkite  $\varnothing 17$  mm išleidimo žarną.
3. Nuimkite apsauginę lipniąją juostelę nuo metalinių fiksavimo juostelių ir priklijuokite jas prie rinktuvės, kaip pavaizduota.
4. Pritvirtinkite 3 m/150 W/230 V [D] šildymo sistemos kabelį užlenkdami fiksavimo juostelės laikiklius apie kabelį. Galutinis išdėstymas pavaizduotas 5 pav.
5. Įstatykite 2 m/30 W/230 V [E] šildymo sistemos kabelį į išleidimo žarną. Jungtis tarp šaltos ir šildomos kabelio sekcijų montuojama guminiame kištuke.
6. Prijunkite šildymo sistemos kabelius elektros srovės tiekimo.
7. Prisukite ventilatoriaus apsaugines groteles ir prijunkite bloką prie elektros srovės tiekimo.

**[lv] Piegādes komplekts**

- Savienojumu kārba ar spaiļu blokiem [A]
- Barošanas kabelis, 230 V [B]
- Kronšteina izcilnis savienojumam [C]
- Apsildes kabelis CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Apsildes kabelis CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Iztukšošanas savienotājs
- Stiprinājuma sloksne, 25 cm
- Stiprinājuma sloksnes, 10 cm (×2)
- Gumijas aizbāžņi (×2)



Pārliecinieties, vai ārējā bloka ūdens savākšanas paplātei ir iepriekš uzstādīts apsildes kabelis. Apsildes kabeli nedrīkst uzstādīt bloka ūdens savākšanas paplātes piederumā, ja tas jau ir uzstādīts ārējā bloka ūdens savākšanas paplātē.

**[lv] Svarīgas piezīmes par uzstādīšanu/montāžu**

Uzstādīšana/montāža jāveic kvalificētam darbuuzņēmējam, izpildot šos norādījumus, kā arī saskaņā ar spēkā esošajiem normatīviem. Tehnisko datu ignorēšana var radīt materiālos zaudējumus un/vai smagas vai nāvējošas traumas.

- ▶ Pārbaudiet, vai komplektā iekļautais nav bojāts. Uzstādiet tikai nebojātas daļas.
- ▶ Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz citiem sistēmas komponentiem, papildu piederumiem un rezerves daļām.
- ▶ Pirms darba sākšanas: pilnībā atvienojiet sistēmu no barošanas – visas fāzes.
- ▶ Uzstādiet visas iekārtai paredzētās daļas.
- ▶ Neizmantojiet atkārtoti daļas, kas jau tikušas uzstādītas un mainītas.
- ▶ Pārbaudiet, vai asās daļas nebojā apsildes kabeļa izolāciju.
- ▶ Dokumentējiet visas veiktās izmaiņas.

**[lv] Apsildes kabeļa uzstādīšanas norādījumi****UZMANĪBU****Apsildes kabeli nedrīkst saskarties.**

Var notikt pārkaršana!

- ▶ Gādājiet, lai starp kabeliem vienmēr būtu atstarpe.



Pirms apsildes kabeļa piederuma uzstādīšanas ir jānoņem gumijas aizbāžņi un iztukšošanas savienotājs, kas var būt ārējā bloka apakšdaļā.

1. Atvienojiet bloku no barošanas, atskrūvējiet un noņemiet ventilatora aizsargrežģi.
2. Noslēdziet abas priekšējās atveres ar gumijas aizbāžņiem. Uzstādiet iztukšošanas savienotāju iztukšošanas atverē, aizmugurē un piestipriniet  $\varnothing 17$  mm izliešanas šļūteni no ārpuses.
3. Noņemiet līmlentes aizsargpārsegu no metāla stiprinājuma sloksnēm un pielīmējiet tās ūdens savākšanas paplātei, kā parādīts.
4. Nostipriniet 3 m/150 W/230 V [D] apsildes kabeli, salokot stiprinājuma sloksnes balstus ap kabeli. Galīgais izkārtojums redzams 5. attēlā.
5. Ievietojiet 2 m/30 W/230 V [E] apsildes kabeli iztukšošanas šļūtenē. Starp dzesēšanas un apkures sekcijām gumijas spraudni ir savienojums.
6. Pievienojiet apsildes kabelus barošanas avotam.
7. Pieskrūvējiet ventilatora aizsargpārsegu un pieslēdziet bloku barošanas avotam.

**[mk] Содржина на достава**

- Кутија за поврзување со блокови со терминали [A]
- Кабел за напојување 230 V [B]
- Држач за спојување [C]
- Кабел за греење CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Кабел за греење CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Конектор за дренажа
- Лента за фиксирање 25 cm
- Ленти за фиксирање 10 cm (x2)
- Гумени чепови (x2)



Потврдете дека тацната за капење на надворешната единица има кабел за греење монтиран претходно. Кабелот за греење не смее да се монтира во додатокот за тацната за капење ако веќе е инсталиран во тацната за капење на надворешната единица.

**[mk] Важни напомени за инсталацијата/склопувањето**

Инсталацијата/склопувањето мора да се изврши од страна на квалификуван изведувач со следење на упатствата и во согласност со применливите регулативи. Неусогласеноста со спецификациите може да резултира со материјална штета и/или лична повреда или смрт.

- ▶ Проверете ги содржините на доставата дали се оштетени. Поставувајте само неоштетени делови.
- ▶ Следете ги применливите упатства за другите компоненти на системот, додатоките и резервните делови.
- ▶ Пред да започнете со работа: исклучете го системот од напојување низ сите фази.
- ▶ Инсталирајте ги сите делови опишани за уредот во прашање.
- ▶ Не користете ги повторно деловите што веќе биле поставени и заменети.
- ▶ Внимавајте со острите делови да не ја оштетат изолацијата на кабелот за греење.
- ▶ Документирајте ги сите извршени промени.

**[mk] Упатства за инсталација на кабелот за греење****ВНИМАНИЕ**

**Без точки на контакт помеѓу каблите за греење.**

Може да се предизвика прегревање!

- ▶ Секогаш грижете се да има простор помеѓу секциите.



Гумените чепови и конекторот за дренажа што можеби се присутни на дното од надворешната единица мора да се отстранат пред инсталирањето на кабелот за греење како додаток.

1. Откачете ја единицата од напојувањето, одвртете и отстранете ја заштитната решетка на вентилаторот.
2. Затворете ги 2 предни дупки со гумени чепови. Инсталирајте конектор за дренажа во дренажната дупка на задната страна и прикачете дренажно црево од  $\varnothing 17$  mm еднадвор.
3. Отстранете го заштитниот капак на лепливата лента од металните фиксирачки ленти и залепете ги на тацната за капење како што е покажано.
4. Фиксирајте кабел за греење од 3 m/150 W/230 V [D] со извиткување на потпорите на фиксирачките ленти околу кабелот. Крајниот распоред е прикажан на слика 5.
5. Поставете го кабелот за греење од 2 m/30 W/230 V [E] во дренажното црево. Спојот помеѓу ладните и топлиите секции на кабелот е инсталиран во гумениот чеп.
6. Поврзете ги каблите за греење со напојувањето.
7. Зашрафете ја заштитната решетка на вентилаторот назад и поврзете ја единицата со напојувањето.

**[nl] Leveringsomvang**

- Aansluitbox met klemmenstrook [A]
- Voedingsspanningskabel 230 V [B]
- Beugel voor schakel-relais [C]
- Verwarmingskabel CSC/TS 3 m/150W/230V [D]
- Verwarmingskabel CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Ontluchtingsaansluiting
- Bevestigingsprofiel 25 cm
- Bevestigingsprofiel 10 cm (x2)
- Rubberen stop (x2)



Controleer of er eerder een verwarmingskabel in de lekbak van de buitenunit is geïnstalleerd. De verwarmingskabel mag niet in de bijgeleverde opvangkuip geïnstalleerd worden als deze al in de lekbak van de buitenunit is geïnstalleerd.

**[nl] Belangrijke opmerkingen betreffende installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman, conform deze instructies en met inachtneming van de geldende regelgeving. Het niet voldoen aan de specificaties kan resulteren in materiële schade en/of lichamelijk of dodelijk letsel.

- ▶ Controleer of de levering niet is beschadigd. Monteer alleen onderdelen die niet zijn beschadigd.
- ▶ Houd de geldende instructies van de andere installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Voor starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer alle onderdelen zoals beschreven voor de betreffende installatie.
- ▶ Gebruik onderdelen die al waren gebruikt en vervangen niet opnieuw.
- ▶ Controleer dat scherpe delen de isolatie van de verwarmingskabel niet kunnen beschadigen.
- ▶ Documenteer uitgevoerde veranderingen.

**[nl] Installatiehandleiding verwarmingskabel****VOORZICHTIG**

**Geen contactpunten tussen verwarmingskabels.**

Kan oververhitting veroorzaken!

- ▶ Zorg altijd voor ruimte tussen de secties.



De rubberen pluggen en de aftapconnector die in de bodem van de buiteneenheid eventueel aanwezig zijn moeten worden verwijderd voordat de verwarmingskabel (toebehoren) wordt geïnstalleerd.

1. Ontkoppel de eenheid van de voedingspanning, schroef het beveiligingsrooster van de ventilator af en verwijder deze.
2. Sluit de 2 gaten aan de voorkant met rubberen stoppen. Installeer de aftapstut op de afvoeropening aan de achterkant en bevestig de  $\varnothing 17$  mm aftapslang aan de buitenkant.
3. Verwijder de beschermplaat van het plakban van de metalen bevestigingsprofielen en lijm deze op de lekbak zoals getoond.
4. Bevestig de 3 m/150 W/230 V [D] verwarmingskabel door de steunen van het bevestigingsprofiel rond de kabel te buigen. Zie afbeelding 5 voor de uiteindelijke layout.
5. Plaats de 2 m/30 W/230 V [E] verwarmingskabel in de afvoerslang. De aansluiting tussen koude en warme secties van de kabel is geïnstalleerd in de rubberen stop.
6. Sluit de verwarmingskabels aan op de voedingspanning.
7. Schroef het beschermrooster van de ventilator weer vast en sluit de eenheid aan op de voedingspanning.

**[nl-BE] Leveringsomvang**

- Aansluitdoos met klemmenblokken [A]
- Voedingsspanningskabel 230 V [B]
- Beugelontgrendeling voor koppeling [C]
- Verwarmingskabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Verwarmingskabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Ontluchtingsaansluiting
- Bevestigingsprofiel 25 cm
- Bevestigingsprofiel 10 cm (x2)
- Rubberen stop (x2)



Controleer of er eerder een verwarmingskabel in de lekbak van de buitenunit geïnstalleerd is. De verwarmingskabel mag niet in de bijgeleverde opvangkuip geïnstalleerd worden als deze al in de lekbak van de buitenunit geïnstalleerd is.

**[nl-BE] Belangrijke opmerkingen betreffende installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd vakman, conform deze instructies en met inachtneming van de geldende regelgeving. Het niet voldoen aan de specificaties kan resulteren in materiële schade en/of lichamelijk of dodelijk letsel.

- ▶ Controleer of de levering niet is beschadigd. Monteer alleen onderdelen die niet zijn beschadigd.
- ▶ Houd de geldende instructies van de andere installatiecomponenten, accessoires en reserveonderdelen aan.
- ▶ Voor het starten van de werkzaamheden: ontkoppel het systeem van de voedingsspanning over alle fasen.
- ▶ Installeer alle onderdelen zoals beschreven voor de betreffende installatie.
- ▶ Gebruik onderdelen die al werden gebruikt en vervangen niet opnieuw.
- ▶ Controleer dat scherpe delen de isolatie van de verwarmingskabel niet kunnen beschadigen.
- ▶ Documenteer uitgevoerde veranderingen.

**[nl-BE] Installatiehandleiding verwarmingskabel****VOORZICHTIG**

**Geen contactpunten tussen verwarmingskabels.**

Kan oververhitting veroorzaken!

- ▶ Zorg altijd voor ruimte tussen de secties.



De rubberen pluggen en de aftapconnector die eventueel in de bodem van de buiten-eenheid aanwezig zijn, moeten worden verwijderd voordat de verwarmingskabel (toebehoren) wordt geïnstalleerd.

1. Ontkoppel de eenheid van de voedingsspanning, schroef het beveiligingsrooster van de ventilator los en verwijder dit.
2. Dicht de 2 gaten aan de voorkant met rubberen stoppen. Installeer de aftapstut op de afvoeropening aan de achterkant en bevestig de  $\varnothing 17$  mm aftapslang aan de buitenkant.
3. Verwijder de beschermplaat of de beschermende kleefband van de metalen bevestigingsprofielen en lijm deze op de lekbak zoals dit wordt getoond.
4. Bevestig de 3 m/150 W/230 V [D] verwarmingskabel door de steunen van het bevestigingsprofiel rond de kabel te buigen. Zie afbeelding 5 voor de uiteindelijke layout.
5. Plaats de 2 m/30 W/230 V [E] verwarmingskabel in de afvoerslang. De aansluiting tussen koude en warme secties van de kabel is geïnstalleerd in de rubberen stop.
6. Sluit de verwarmingskabels aan op de voedingsspanning.
7. Schroef het beschermrooster van de ventilator weer vast en sluit de eenheid aan op de voedingsspanning.

**[pl] Zakres dostawy**

- Skrzynka przyłączeniowa z listwami zaciskowymi [A]
- Przewód zasilający 230 V [B]
- Uchwyt zabezpieczający mocowania [C]
- Przewód grzewczy CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Przewód grzewczy CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Łącznik spustowy
- Taśma mocująca 25 cm
- Taśma mocująca 10 cm (x2)
- Korek gumowy (x2)



Sprawdź, czy taca ociekowa jednostki zewnętrznej jest wyposażona we wcześniej zamontowany przewód grzewczy. Przewód grzewczy nie może być zamontowany w osprzęcie dodatkowym tacy ociekowej, jeśli został uprzednio zamontowany w tacy ociekowej jednostki zewnętrznej.

**[pl] Ważne uwagi dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż musi przeprowadzić wykwalifikowana firma instalacyjna, która będzie przestrzegała zamieszczonych tu instrukcji oraz obowiązujących dyrektyw. Niezastosowanie się do danych technicznych może skutkować uszkodzonymi materiałami i/lub obrażeniami ciała, a nawet śmiercią.

- ▶ Należy sprawdzić, czy dostarczony sprzęt jest nieuszkodzony. Montować tylko nieuszkodzone części.
- ▶ Przestrzegać instrukcji obowiązujących dla pozostałych komponentów układu, akcesoriów i części zamiennych.
- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac odłączyć układ od zasilania elektrycznego na wszystkich fazach.
- ▶ Zamontować wszystkie części wymienione dla danego urządzenia.
- ▶ Części wymontowane i wymienione nie nadają się do ponownego użycia.
- ▶ Upewnić się, że żadne ostre przedmioty nie uszkadzają izolacji przewodu grzewczego.
- ▶ Udokumentować wszelkie wprowadzane zmiany.

**[pl] Instrukcja montażu przewodu grzewczego****OSTROŻNOŚĆ**

**Brak punktów styku między przewodami grzewczymi.**

Może spowodować przegrzanie!

- ▶ Zawsze upewnić się, że między sekcjami występują odpowiednie przerwy.



Korki gumowe i łączniki spustowe występujące w dolnej części jednostki zewnętrznej muszą być usunięte przed zamontowaniem osprzętu dodatkowego kabla grzewczego.

1. Odłączyć jednostkę od zasilania elektrycznego, odkręcić i usunąć z wentylatora kratę zabezpieczającą.
2. Gumowymi korkami zamknąć 2 przednie otwory. W otworze spustowym zamontować łącznik spustowy i dołączyć od zewnątrz wąż spustowy  $\varnothing 17$  mm.
3. Usunąć osłonę ochronną taśmy klejącej z metalowych pasków mocujących i przykleić je do tacy ociekowej jak pokazano na rysunku.
4. Przymocować przewód grzewczy 3 m/150 W/230 V [D] we właściwym miejscu zaginając końcówki pomocnicze taśmy mocującej wokół przewodu. Ostateczny układ pokazano na rys. 5.
5. Umieścić przewód grzewczy 2 m/30 W/230 V [E] wewnątrz węża odpływowego. Zacisk między sekcją grzania i chłodzenia przewodu jest zamontowany w korku gumowym.
6. Podłączyć przewody grzewcze do zasilania elektrycznego.
7. Z powrotem przykręcić kratę ochronną do wentylatora i podłączyć jednostkę do zasilania elektrycznego.

**[pt] Equipamento fornecido**

- Caixa de ligação com bloco de terminais [A]
- Cabo da alimentação elétrica 230 V [B]
- Alívio de suporte para acoplamento [C]
- Cabo de aquecimento CSC/TS 3 m/150W/230V [D]
- Cabo de aquecimento CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Conector de drenagem
- Tira de fixação 25 cm
- Tira de fixação 10 cm (x2)
- Tampão de borracha (x2)



Verifique se a bandeja de recolha da unidade exterior tem um cabo de aquecimento instalado previamente. O cabo de aquecimento não deve ser instalado no acessório da cuba de recolha se já estiver instalado na bandeja de recolha da unidade exterior.

**[pt] Notas importantes sobre instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efetuada por uma empresa especializada qualificada, seguindo as presentes instruções e em conformidade com os regulamentos aplicáveis. O não cumprimento das especificações pode resultar em danos materiais e/ou danos pessoais ou fatalidade.

- ▶ Verifique se o conteúdo da entrega não está danificado. Só encaixe peças não danificadas.
- ▶ Siga as instruções aplicáveis para os outros componentes do sistema, acessórios e peças sobressalentes.
- ▶ Antes de iniciar qualquer trabalho: desligue o sistema da alimentação elétrica em todas as fases.
- ▶ Instale todas as peças descritas para o dispositivo em questão.
- ▶ Não reutilize quaisquer peças que já tenham sido instaladas e substituídas.
- ▶ Verifique se nenhuma peça afiada danifica o isolamento do cabo de aquecimento.
- ▶ Documente quaisquer alterações feitas.

**[pt] Instruções de instalação de cabos de aquecimento****CUIDADADO**

**Sem pontos de contacto entre cabos de aquecimento.**

Pode provocar sobreaquecimento!

- ▶ Assegure sempre o espaçamento entre as secções.



Os tampões de borracha e o conector do dreno que possam estar presentes no fundo da unidade exterior devem ser removidos antes da instalação do acessório do cabo de aquecimento.

1. Desligue a unidade da alimentação elétrica, desaparafuse e remova a grelha de proteção do ventilador.
2. Feche os 2 orifícios frontais com os tampões de borracha. Instale o conector de drenagem no orifício de drenagem na parte de trás e fixe a mangueira de drenagem de  $\varnothing 17$  mm a partir do exterior.
3. Remova a película da fita adesiva das tiras de fixação metálicas e cole-as na cuba de recolha, conforme apresentado.
4. Fixe o cabo de aquecimento de 3 m/150 W/230 V [D] no lugar dobrando os suportes da tira de fixação à volta do cabo. A disposição final é apresentada na figura 5.
5. Coloque o cabo de aquecimento de 2 m/30 W/230 V [E] no interior da mangueira de descarga. A junção entre as secções de frio e de aquecimento do cabo é instalada no tampão de borracha.
6. Ligue os cabos de aquecimento à alimentação elétrica.
7. Aparafuse novamente a grelha de proteção do ventilador e ligue a unidade à alimentação elétrica.

**[ro] Pachet de livrare**

- Cutie terminală cu blocuri terminale [A]
- Cablu de alimentare cu energie electrică 230 V [B]
- Siguranță suport pentru cuplare [C]
- Cablu de încălzire CSC/TS 3 m/150W/230V [D]
- Cablu de încălzire CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Conector de evacuare
- Bandă de fixare 25 cm
- Benzi de fixare 10 cm (x2)
- Dopuri de cauciuc (x2)



Verificați dacă tava pentru captarea picăturilor a unității externe are un cablu de încălzire instalat anterior. Cablul de încălzire nu trebuie să fie instalat în accesoriul tăvii pentru captarea picăturilor, dacă acesta este deja instalat în tava pentru captarea picăturilor a unității externe.

**[ro] Note importante privind instalarea/montarea**

Instalarea/montarea trebuie să fie efectuată de către personal calificat, urmând aceste instrucțiuni și în conformitate cu directivele relevante. Nerespectarea datelor tehnice poate duce la daune materiale și/sau vătămări corporale sau deces.

- ▶ Verificați conținutul pachetului de livrare în privința deteriorării. Montați doar piese care nu sunt deteriorate.
- ▶ Respectați instrucțiunile relevante pentru alte componente, accesorii și piese de schimb ale sistemului.
- ▶ Înainte de a începe orice lucrare: deconectați sistemul de la alimentarea cu energie electrică pe toate fazele.
- ▶ Instalați toate piesele descrise pentru aparatul în cauză.
- ▶ Nu refolosiți nicio piesă care a fost deja montată și înlocuită.
- ▶ Asigurați-vă că nicio piesă ascuțită nu deteriorează izolația cablului de încălzire.
- ▶ Documentați orice modificări efectuate.

**[ro] Instrucțiuni de instalare cablu de încălzire****PRECAUȚIE**

**Nu lăsați puncte de contact între cablurile de încălzire.**

Acest lucru poate duce la supraîncălzire!

- ▶ Asigurați întotdeauna distanță între secțiuni.



Dopurile de cauciuc și conectorul de evacuare care ar putea fi prezente în partea inferioară a unității externe trebuie să fie îndepărtate înainte de a instala accesoriul pentru cablul de încălzire.

1. Deconectați unitatea de la alimentarea cu energie electrică, deșurubați și demontați grilajul de protecție al ventilatorului.
2. Închideți cele 2 orificii frontale cu dopurile de cauciuc. Instalați conectorul de evacuare pe orificiul de evacuare din partea din spate și atașați furtunul de evacuare  $\varnothing 17$  mm din exterior.
3. Îndepărtați învelișul de protecție de bandă adezivă de pe benzile metalice de fixare și lipiți-le pe tava pentru captarea picăturilor conform indicațiilor.
4. Fixați cablul de încălzire 3 m/150 W/230 V [D] în loc, îndoind suporturile benzii de fixare în jurul cablului. Configurația finală este indicată în imaginea 5.
5. Amplasați cablul de încălzire 2 m/30 W/230 V [E] în interiorul conductei de evacuare. Joncțiunea dintre secțiunile reci și de încălzire ale cablului este instalată în dopul de cauciuc.
6. Conectați cablul de încălzire la alimentarea cu energie electrică.
7. Înșurubați grilajul de protecție al ventilatorului înapoi la loc și conectați unitatea la alimentarea cu energie electrică.

**[ru] Комплект поставки**

- Соединительная коробка с клеммными колодками [A]
- Кабель питания 230 В [B]
- Кронштейн-предохранитель для соединения [C]
- Нагревательный кабель CSC/TS 3 м/150 Вт/230 В [D]
- Нагревательный кабель CSC/TS 2 м/30 Вт/230 В [E]
- Сливной патрубок
- Фиксирующая полоска 25 см
- Фиксирующая полоска 10 см (2 шт.)
- Резиновые заглушки (2 шт.)



Убедитесь, что в поддоне наружного блока ранее был установлен нагревательный кабель. Нагревательный кабель нельзя прокладывать в поддоне для конденсата, если он уже установлен в поддоне наружного блока.

**[ru] Важные примечания по установке/сборке**

Установка/сборка должны выполняться квалифицированным подрядчиком с соблюдением данных инструкций и в соответствии с применимыми нормами. Несоблюдение технических характеристик может привести к материальному ущербу, травмам и смертельному исходу.

- ▶ Убедитесь, что содержимое поставки не повреждено. Устанавливайте только неповрежденные детали.
- ▶ Соблюдайте применимые инструкции касательно других компонентов системы, дополнительного оборудования и запасных деталей.
- ▶ Перед началом любых работ отсоедините систему от источника питания во всем фазам.
- ▶ Установите все детали, описанные для соответствующего устройства.
- ▶ Не используйте повторно детали, которые уже устанавливались и заменялись.
- ▶ Следите за тем, чтобы острые детали не повредили изоляцию нагревательного кабеля.
- ▶ Документируйте все вносимые изменения.

**[ru] Инструкции по установке нагревательного кабеля****ВНИМАНИЕ**

**Между нагревательными кабелями не должно быть точек контакта.**

Это может вызвать перегрев!

- ▶ Всегда соблюдайте расстояние между секциями.



Резиновые заглушки и сливной разъем, которые могут находиться в нижней части наружного блока, должны быть удалены перед установкой дополнительной принадлежности для нагревательного кабеля.

1. Отсоедините блок от источника питания, откройте и снимите защитную решетку вентилятора.
2. Закройте 2 передних отверстия резиновыми заглушками. Установите сливной разъем в сливное отверстие в задней части и подсоедините сливной шланг диаметром 17 мм снаружи.
3. Снимите защитное покрытие клейкой ленты с металлических крепежных полос и приклейте их к сливному поддону, как показано на рисунке.
4. Закрепите нагревательный кабель 3 м/150 Вт/230 В [D] на месте, согнув опоры крепежной планки вокруг кабеля. Окончательная компоновка представлена на рисунке 5.
5. Поместите нагревательный кабель 2 м/30 Вт/230 В [E] внутрь сливного шланга. Соединение между холодным и нагревательным участками кабеля устанавливается в резиновой заглушке.
6. Подсоедините нагревательные кабели к источнику питания.
7. Прикрутите защитную решетку вентилятора на место и подключите блок к источнику питания.

**[sk] Rozsah dodávky**

- Rozvodná skriňa so svorkovnicami [A]
- Napájací kábel, 230 V [B]
- Odľahčenie v ťahu pre spojku [C]
- Vykurovací kábel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Vykurovací kábel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Vypúšťacie hrdlo
- Upevňovací prúžok, 25 cm
- Upevňovacie prúžky, 10 cm (x2)
- Gumené zátky (x2)



Overte, či je na odkvapkávacej miske vonkajšej jednotky vopred nainštalovaný vykurovací kábel. Vykurovací kábel sa nesmie inštalovať do príslušenstva odkvapkávacej misky, ak je už nainštalovaný v odkvapkávacej miske vonkajšej jednotky.

**[sk] Dôležité poznámky k inštalácii/montáži**

Inštaláciu/montáž musí vykonať kvalifikovaná špecializovaná firma podľa týchto pokynov a v súlade s platnými smernicami. Nedodržanie technických údajov môže mať za následok materiálne škody a/alebo úraz, prípadne smrť.

- ▶ Skontrolujte, či obsah dodávky nie je poškodený. Namontujte len nepoškodené diely.
- ▶ Postupujte podľa platných pokynov pre iné komponenty systému, príslušenstvo a náhradné diely.
- ▶ Pred začatím akejkoľvek práce: odpojte systém od elektrického napájania vo všetkých fázach.
- ▶ Nainštalujte všetky diely opísané pre príslušné zariadenie.
- ▶ Nepoužívajte znovu žiadne diely, ktoré už boli namontované a vymenené.
- ▶ Skontrolujte, či izoláciu vykurovacieho kábla nepoškodujú ostré diely.
- ▶ Zdokumentujte všetky vykonané zmeny.

**[sk] Návod na inštaláciu vykurovacieho kábla****POZOR**

**Medzi vykurovacími káblami nesmú byť žiadne kontaktné body.**

Inak môže dôjsť k prehrievaniu!

- ▶ Vždy sa uistite, že je medzi jednotlivými časťami priestor.



Gumené zátky a vypúšťacia prípojka, ktoré môžu byť prítomné v spodnej časti vonkajšej jednotky, sa musia odstrániť pred zapojením vykurovacieho kábla ako príslušenstva.

1. Odpojte jednotku od zdroja elektrického napájania, odskrutkujte a odstráňte ochrannú mriežku ventilátora.
2. Zatvorte 2 predné otvory gumenými zátkami. Nainštalujte vypúšťaciu prípojku do vypúšťacieho otvoru v zadnej časti a zvonka pripojte  $\varnothing 17$  mm vypúšťaciu hadicu.
3. Odstráňte ochranný kryt lepiacej pásky z kovových upevňovacích prúžkov a nalepte ich na odkvapkávacu misku podľa obrázka.
4. Zaistite 3 m/150 W/230 V [D] vykurovací kábel na mieste tak, že ohnete podpory upevňovacieho prúžku okolo kábla. Konečné usporiadanie je znázornené na obrázku 5.
5. Umiestnite 2 m/30 W/230 V [E] vykurovací kábel do vypúšťacej hadice. Spoj medzi chladiacou a vykurovacou časťou kábla je nainštalovaný v gumenej zátke.
6. Zapojte vykurovacie káble do zdroja elektrického napájania.
7. Naskrutkujte ochrannú mriežku ventilátora späť na miesto a zapojte jednotku do zdroja elektrického napájania.



**[sl] Obseg dobave**

- Priključna omarica s priključnimi sponkami [A]
- Napajalni kabel 230 V [B]
- Razbremenilka za sponko [C]
- Ogrevadni kabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Ogrevadni kabel CSC/TS 2 m/30W/230 V [E]
- Priključek za praznjenje
- Pritrdilni trak 25 cm
- Pritrdilni trak 10 cm (x2)
- Gumijasti čep (x2)



Preverite, ali ima zbiralni pladenj kondenzata zunanje enote predhodno nameščen ogrevadni kabel. Ogrevadnega kabla se ne sme namestiti v zbiralno posodo, če je že nameščen na zbiralnem pladnju kondenzata zunanje enote.

**[sl] Pomembne informacije za montažo/sestavljanje**

Montažo/sestavljanje mora izvesti ustrezno usposobljen strokovnjak po teh navodilih in v skladu z zadevnimi predpisi. Neupoštevanje navodil lahko privede do nastanka stvarne škode in/ali telesnih poškodb ali celo smrti.

- ▶ Preverite, ali je vsebina pošiljke nepoškodovana. Nameščajte samo nepoškodovane dele.
- ▶ Upošteвайте zadevna navodila za ostale komponente sistema, dodatno opremo in nadomestne dele.
- ▶ Pred pričetkom dela: odklopite sistem od električnega napajanja na vseh fazah.
- ▶ Vgradite vse dele, zajete v opis naprave.
- ▶ Ne uporabljajte delov, ki so že bili vgrajeni in zamenjani.
- ▶ Preverite, da noben oster del ne poškoduje izolacije ogrevadnega kabla.
- ▶ Zabeležite vse opravljene spremembe.

**[sl] Navodila za namestitev ogrevadnega kabla****PREVIDNO****Med ogrevalnimi kabli ne sme biti stičnih točk.**

To lahko povzroči pregrevanje!

- ▶ Med posameznimi razdelki naj bo vedno nekaj prostora.



Pred nameščanjem ogrevadnega kabla (dodatna oprema) je treba odstraniti gumijaste čepe in odtočni priključek, ki so lahko prisotni na dnu zunanje enote.

1. Enoto izključite iz električnega napajanja ter odvijte in odstranite zaščitno rešetko ventilatorja.
2. Dve sprednji luknji zaprite z gumijastimi čepi. Na odtočni priključek na zadnji strani namestite priključek za odtok in z zunanje strani namestite odtočno cev  $\varnothing 17$  mm.
3. S kovinskih pritrdilnih trakov odstranite zaščitno prevleko lepilnega traku in jih prilepite na posodo za zbiranje kondenzata, kot je prikazano.
4. 3 m/150 W/230 V [D] ogrevadni kabel pritrdite na mesto tako, da upognete nosilce pritrdilnega traku okoli kabla. Končna postavitev je prikazana na sliki 5.
5. 2 m/30 W/230 V [E] ogrevadni kabel namestite v odtočno cev. Spoj med hladnim in ogrevalnim delom kabla je nameščen v gumijastem čepu.
6. Ogrevadne kable priključite na električno napajanje.
7. Privijte zaščitno rešetko ventilatorja nazaj na svoje mesto in enoto priključite na električno napajanje.

**[sq] Materialet e dorëzuara**

- Kutia e lidhjes me blloqet e terminaleve [A]
- Kablo elektrike 230 V [B]
- Çilruesi i kllapës për bashkimin [C]
- Kablloja e ngrohjes CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Kablloja e ngrohjes CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Bashkuesi i shkarkimit
- Rrip fiksimi 25 cm
- Rripa fiksimi 10 cm (x2)
- Tapa gome (x2)



Verifikoni nëse vasketa e njësisë së jashtme ka kablo të mëparshme ngrohjeje të instaluar. Kablloja e ngrohjes nuk duhet instaluar në aksesoriin e kolektorit nëse është instaluar më parë në vasketën e njësisë së jashtme.

**[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin**

Instalimi/montimi duhet të kryhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi. Mosrespektimi i specifikimeve mund të rezultojë në dëme materiale dhe/ose lëndime personale ose fatalitet.

- ▶ Kontrolloni që përmbajtja e dorëzimit të jetë e padëmtuar. Vendorsi vetëm pjesë të padëmtuara.
- ▶ Respektoni udhëzimet përkatëse për komponentët e tjerë të sistemit, aksesoriët dhe pjesët rezervë.
- ▶ Përpara fillimit të çdo pune: shkëputeni sistemin nga ushqimi elektrik në të gjitha fazat.
- ▶ Instaloni të gjitha pjesët e përshkruara për pajisjen në fjalë.
- ▶ Mos ripërdorni asnjë pjesë që tashmë është montuar dhe zëvendësuar.
- ▶ Kontrolloni që asnjë pjesë e mprehtë të mos dëmtojë izolimin e kabllos së ngrohjes.
- ▶ Dokumentoni çdo ndryshim të bërë.

**[sq] Udhëzime për instalimin e kabllove të ngrohjes****KUJDES****Nuk ka pika kontakti midis kabllove të ngrohjes.**

Mund të shkaktojë mbinxehje!

- ▶ Gjithmonë siguroni hapësirën midis seksioneve.



Tapat e gomës dhe konektori i shkarkimit që mund të jenë të pranishëm në pjesën e poshtme të njësisë së jashtme duhet të hiqen përpara se të instaloni aksesoriin e kabllos së ngrohjes.

1. Shkëputeni njësinë nga furnizimi me energji elektrike, zhvidhosni dhe hiqni grilën mbrojtëse të ventilatorit.
2. Mbyllni 2 vrimat e përparme me tapa gome. Instaloni konektorin kullimit në vrimën e kullimit në pjesën e pasme dhe lidhni zorrën e kullimit  $\varnothing 17$  mm nga jashtë.
3. Hiqni kapakun mbrojtës të shiritit ngjitës nga shiritat e fiksimit metalik dhe ngjitini ato në kolektorin e pikimit siç tregohet.
4. Fiksioni kabllon e ngrohjes 3 m/150 W/230 V [D] në vend duke përkulur mbështetëset e shiritit të fiksimit rreth kabllos. Paraqitja përfundimtare jepet në figurën 5.
5. Vendorsi kabllon e ngrohjes 2 m/30 W/230 V [E] brenda zorrës së shkarkimit. Bashkuesi mes seksioneve të ftohta dhe të ngrohjes së kabllos instalohet në tapën e gomës.
6. Lidhni kabllot e ngrohjes me furnizimin me energji elektrike.
7. Vidhosni grilën mbrojtëse të ventilatorit përsëri në vend dhe lidhni njësinë me furnizimin me energji elektrike.

**[sr] Obim isporuke**

- Priključna kutija sa terminalnim blokovima [A]
- Kabl za napajanje 230 V [B]
- Rasterećenje konzole za spojnicu [C]
- Grejni kabl CSC/TS 3 m/150W/230W [D]
- Grejni kabl CSC/TS 2 m/30W/230V [E]
- Konektor za drenažu
- Traka za učvršćivanje 25 cm
- Trake za učvršćivanje 10 cm (x2)
- Gumeni čepovi (x2)



Proverite da li posuda za kapanje spoljne jedinice ima prethodno instaliran grejni kabl. Grejni kabl ne sme da se instalira u pribor posude za kapanje ako je već instaliran u posudi za kapanje spoljne jedinice.

**[sr] Važne napomene o instalaciji/montaži**

Instalaciju/montiranje mora da izvrši kvalifikovani izvođač u skladu s ovim uputstvima i u skladu s važećim propisima. Neusklađenost sa specifikacijama može dovesti do materijalne štete i/ili lične povrede ili fatalnog ishoda.

- ▶ Proverite da li je isporučeni sadržaj neoštećen. Montirajte isključivo neoštećene komponente.
- ▶ Pridržavajte se relevantnih uputstava za druge komponente instalacije, dodatnu opremu i rezervne delove.
- ▶ Pre početka bilo kog rada: isključite sistem sa napajanja na svim fazama.
- ▶ Instalirajte sve opisane komponente za dati uređaj.
- ▶ Nemojte ponovo koristiti komponente koje su već bile montirane i zamenjene.
- ▶ Pazite da oštri delovi ne oštete izolaciju grejnog kabla.
- ▶ Dokumentujte sve izvršene izmene.

**[sr] Uputstvo za instalaciju grejnog kabla****OPREZ**

**Ne sme da bude dodirnih tačaka između grejnih kablova.**

Može izazvati pregrevanje!

- ▶ Uvek vodite računa o razmaku između delova.



Gumeni čepovi i konektor za odvod koji se mogu nalaziti na dnu spoljašnje jedinice moraju se ukloniti pre postavljanja dodatnog kabla za grejanje.

1. Isključite jedinicu iz napajanja, odvrnite i uklonite zaštitnu rešetku ventilatora.
2. Zatvorite 2 prednje rupe gumenim čepovima. Postavite priključak za odvod na otvor za odvod pozadi i pričvrstite odvodno crevo  $\varnothing 17$  mm spolja.
3. Uklonite zaštitni poklopac lepljive trake sa metalnih traka za pričvršćivanje i zalepite ih na posudu za kapanje kao što je prikazano.
4. Pričvrstite grejni kabl od 3 m/150 W/230 W [D] na mesto savijanjem nosača trake za pričvršćivanje oko kabla. Konačan izgled prikazan je na slici 5.
5. Postavite grejni kabl od 2 m/30 W/230 W [E] unutar odvodnog creva. Spoj između hladnog i grejnog dela kabla ugrađen je u gumeni čep.
6. Priključite grejne kablove na napajanje.
7. Vratite zaštitnu rešetku ventilatora na mesto i priključite jedinicu na napajanje.

**[sv] Leveransomfattning**

- Inkopplingsdosa med kopplingsplintar [A]
- Tilloppsledning 230 V [B]
- Hållare för koppling [C]
- Värmekabel CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Värmekabel CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Dräneringskoppling
- Fästremsa 25 cm
- Fästremсор 10 cm (x2)
- Gummipluggar (x2)



Kontrollera om uteenhetens uppsamlingskärl sedan tidigare har en installerad värmekabel. Värmekabeln får inte installeras i det medföljande uppsamlingskärlet om den redan installerats i uteenhetens uppsamlingskärl.

**[sv] Viktiga anvisningar om installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av kvalificerad fackpersonal i enlighet med denna anvisning och gällande föreskrifter. Underlåtenhet att följa specifikationerna kan resultera i sakskada och/eller personsador eller dödsfall.

- ▶ Kontrollera att innehållet i leveransen ej är skadat. Montera endast oskadade delar.
- ▶ Följ gällande instruktioner för övriga anläggningskomponenter, tillbehör och reservdelar.
- ▶ Innan du påbörjar något arbete: Koppla bort anläggningen från strömförsörjningen över alla faser.
- ▶ Installera alla delar som beskrivs för den aktuella enheten.
- ▶ Återanvänd inga delar som redan har monterats och bytts ut.
- ▶ Kontrollera att inga vassa delar kan skada värmekabelns isolering.
- ▶ Dokumentera eventuellt utförda ändringar.

**[sv] Installationshandledning för värmekabel****SE UPP**

**Inga kontaktpunkter mellan värmekablar.**

Detta kan orsaka överhettning!

- ▶ Se alltid till att det finns ett avstånd mellan sektionerna.



Gummipluggarna och dräneringskopplingen som kan finnas i botten av uteenheten måste tas bort innan värmekabeltillbehöret installeras.

1. Koppla bort enheten från strömförsörjningen samt skruva loss och ta bort fläkstens skyddsgaller.
2. Stäng de två främre hålen med gummipluggarna. Installera dräneringskopplingen på dräneringshållet på baksidan och fäst dräneringsslangen på  $\varnothing 17$  mm från utsidan.
3. Ta bort skyddshöljet av tejp från metallfästremсорna och limma fast dem på droppbrickan enligt bilden.
4. Fäst värmekabeln på 3 m/150 W/230 V [D] på plats genom att böja fästremsans stöd runt kabeln. Den slutliga layouten visas i bild 5.
5. Placera värmekabeln på 2 m/30 W/230 V [E] i dräneringsledningen. Kopplingspunkten mellan kabelns kalla och varma delar är installerad i gummipluggen.
6. Anslut värmekabeln till strömförsörjningen.
7. Skruva tillbaka fläkstens skyddsgaller på plats och anslut enheten till strömförsörjningen.

**[tr] Teslimat kapsamı**

- Klemens bloklu bağlantı kutusu [A]
- Güç besleme kablosu 230 V [B]
- Bağlantı için braket kabartması [C]
- Isıtma kablosu CSC/TS 3 m/150 W/230 V [D]
- Isıtma kablosu CSC/TS 2 m/30 W/230 V [E]
- Tahliye bağlantısı
- Tutturma bandı 25 cm
- Tutturma bantları 10 cm (x2)
- Kauçuk tapalar (x2)



Dış ünitenin damlama kabında bir ısıtma kablosunun mevcut olup olmadığını kontrol edin. Dış ünitenin damlama kabında bir ısıtma kablosu mevcut olduğu takdirde, ısıtma kablosu damlama kabına monte edilemez.

**[tr] Montaj/birleştirme hakkında önemli notlar**

Montaj gerekli niteliklere sahip bir yetkili servis personeli tarafından, bu talimatlara ve geçerli direktiflere uygun olarak yapılmalıdır. Teknik verilerin dikkate alınmaması maddi hasara ve/veya yaralanma ya da ölüme yol açabilir.

- ▶ Teslimat kapsamının hasarsız olduğunu doğrulayın. Yalnızca hasarsız parçaları takın.
- ▶ Diğer sistem bileşenleri, aksesuarlar ve yedek parçalar için geçerli talimatları takip edin.
- ▶ Herhangi bir işe başlamadan önce: sisteme giden elektrik beslemesini tüm fazlarda kesin.
- ▶ Cihaza ait olarak tanımlanan tüm parçaları takın.
- ▶ Daha önce takılmış ve değiştirilmiş parçaları tekrar kullanmayın.
- ▶ Keskin parçaların ısıtma kablosunun yalıtımına zarar vermediğini doğrulayın.
- ▶ Yapılan değişiklikleri belgeleyin.

**[tr] Isıtma kablosu montaj kılavuzu****DİKKAT**

**Isıtma kabloları arasında temas olmamalıdır.**

Aşırı ısınmaya neden olabilir!

- ▶ Bölümler arasında daima boşluk bırakın.



Dış ünitenin altında bulunabilecek lastik tapalar ve boşaltma ağız ısıtma kablosu aksesuarını takmadan önce sökülmelidir.

1. Üniteyi elektrik beslemesinden ayırın, fanın koruyucu kafesini vidasını söküp çıkarın.
2. 2 ön deliği lastik tapalarla kapatın. Arkadaki boşaltma deliğine boşaltma ağızını takın ve dıştan  $\varnothing 17$  mm boşaltma hortumu takın.
3. Yapışkan bandın koruyucu kaplamasını metalik sabitleme şeritlerinden söküp ve şeritleri toplama kabına gösterildiği gibi yapıştırın.
4. 3 m/150 W/230 V [D] ısıtma kablosunu kablunun çevresindeki tutturma bandının desteklerini bükerek yerine sabitleyin. Nihai düzen resim 5'te gösterilmektedir.
5. 2 m/30 W/230 V [E] ısıtma kablosunu boşaltma hortumu içine yerleştirin. Kablunun soğutma ve ısıtma bölümleri arasındaki bağlantı lastik tapaya takılır.
6. Isıtma kablolarını elektrik beslemesine bağlayın.
7. Fanın koruyucu kafesini tekrar yerine vidalayın ve üniteyi elektrik beslemesine bağlayın.

**[uk] Комплект поставки**

- Розподільна коробка з клемними колодками [A]
- Кабель електроживлення 230 В [B]
- Скоба зняття натягу для кріплення [C]
- Нагрівальний кабель CSC/TS 3 м/150 Вт/230 В [D]
- Нагрівальний кабель CSC/TS 2 м/30 Вт/230 В [E]
- Дренажний з'єднувач
- Кріпильна смуга 25 см
- Кріпильні смуги 10 см (x2)
- Гумові заглушки (x2)



Перевірте, чи в піддон для крапель зовнішнього блока попередньо встановлено нагрівальний кабель. Нагрівальний кабель не слід встановлювати в додаткове обладнання приймальної ванни, якщо його вже встановлено в піддон для крапель зовнішнього блока.

**[uk] Важливі примітки щодо монтажу/збирання**

Монтаж/збирання має здійснювати кваліфікований підрядник відповідно до цих інструкцій та чинних норм. Недотримання специфікації може призвести до матеріальної шкоди та/або травми або смерті.

- ▶ Переконайтесь, що вміст комплекту поставки не пошкоджено. Встановлюйте лише непошкоджені компоненти.
- ▶ Дотримуйтеся відповідних інструкцій для інших компонентів системи, додаткових комплектуючих і запасних частин.
- ▶ Перш ніж приступати до будь-яких робіт, відключіть систему від електроживлення на всіх фазах.
- ▶ Установіть всі компоненти, вказані для відповідного пристрою.
- ▶ Не використовуйте повторно жодні компоненти, що вже встановлювалися та замінювалися.
- ▶ Переконайтеся, що ізоляцію нагрівального кабелю не пошкоджено гострими краями деталей.
- ▶ Задokumentувати всі зроблені модифікації.

**[uk] Інструкція з монтажу та технічного обслуговування нагрівального кабелю****ОБЕРЕЖНО**

**Нагрівальні кабелі не повинні торкатися один одного.**

Може спричинити перегрів!

- ▶ Завжди забезпечувати певну відстань між секціями.



Перед встановленням додаткового обладнання нагрівального кабелю необхідно зняти заглушки та дренажний з'єднувач, що можуть знаходитися в нижній частині зовнішнього блока.

1. Від'єднати блок від джерела електропостачання, відкрутити гвинти та зняти захисну решітку вентилятора.
2. Закрити 2 передні отвори гумовими заглушками. Встановити дренажний з'єднувач на дренажний отвір в задній частині та під'єднати спускний шланг  $\varnothing 17$  мм ззовні.
3. Зняти захисне покриття адгезивної стрічки з металевих кріпильних стрічок та наклеїти їх на піддон для конденсату як показано на малюнку.
4. Зафіксувати нагрівальний кабель 3 м/150 Вт/230 В [D] зігнувши опорні елементи кріпильної стрічки навколо кабелю. Кінцеве розташування наведено на мал. 5.
5. Встановити нагрівальний кабель 2 м/30 Вт/230 В [E] всередину спускного шланга. Місце з'єднання холодної і нагрівальної частин кабелю встановлене в гумовій заглушці.
6. Під'єднати нагрівальний кабель до джерела електропостачання.
7. Встановити на місце і закріпити гвинтами захисну кришку вентилятора та під'єднати блок до джерела електропостачання.



Original Quality by Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
35576 Wetzlar, Germany

GB importer: Bosch Thermotechnology Ltd.  
Cotswold Way, Warndon  
Worcester WR4 9SW, United Kingdom

